



en Fixed Circuit Breaker or Switch-Disconnecter

zh 固定式断路器或负荷开关

fr Disjoncteur ou interrupteur fixe

ar قاطع دائرة ثابت أو فاصل مفتاح

es Interruptor-seccionador o interruptor automático fijo

pt Disjuntor ou interruptor-seccionador fixos

tr Sabit Devre Kesici veya Anahtar Ayrırıcı

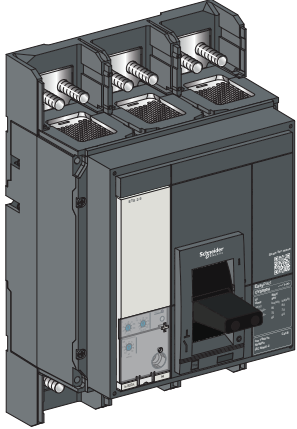
id Pemutus Sirkuit atau Pemutus Sakelar Tetap

www.se.com/docs



EasyPact™ CVS800–1600

en DOCA0353EN



? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides and other documents).

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- To the extent as permitted by applicable laws and regulations, no responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com/docs 下载上述文件 (用户指南) 和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- 在适用法律允许的范围內，Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Dans la mesure autorisée par les lois et réglementations en vigueur, Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences éventuelles de l'utilisation de cette documentation.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

احتفظ بورقة الإرشادات لاستخدامها مستقبلاً. تفضل بزيارة موقعنا على الويب على العنوان www.se.com/docs لتنزيل الوثائق الواردة أعلاه (أدلة المستخدم) وغيرها من الوثائق.

يرجى ملاحظة الآتي

- يجب ألا يتم تركيب الأجهزة الكهربائية أو تشغيلها، أو صيانتها إلا بواسطة فني مؤهل.
- بقدر ما تسمح به القوانين واللوائح القابلة للتطبيق، لا تتحمل شneider Electric أي مسؤولية عن أي عواقب ناجمة عن استخدام هذه المواد.
- يجب اتباع كل لوائح السلامة ذات الصلة على مستوى الولاية، وإقليمياً، ومحلياً، عند تركيب هذا المنتج واستخدامه.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- En la medida en que lo permitan las normativas aplicables, Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- Na medida em que permitido pelas leis e regulamentos aplicáveis, a Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Daha sonra kullanmak üzere talimat sayfasını saklayın. Yukarıda listelenen belgeleri (kullanım kılavuzları) ve diğer belgeleri indirmek için www.se.com/docs adresinde bulunan web sitemizi ziyaret edin.

LÜTFEN AKLINIZDA BULUNDURUN

- Elektrikli ekipmanların kurulum, işletim, servis ve bakım işlemleri yalnızca vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Yürürlükteki yasa ve düzenlemelerin izin verdiği ölçüde, bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.
- Bu ürünün kurulumu ve kullanımı sırasında alakalı tüm resmi, bölgesel ve yerel güvenlik yönetmeliklerine uyulması gerekmektedir.

Simpan lembar instruksi untuk penggunaan selanjutnya. Kunjungi situs web kami di www.se.com/docs untuk mengunduh dokumen yang tercantum di atas (panduan pengguna) dan dokumen lainnya.

PERHATIKAN

- Peralatan listrik hanya boleh dipasang, dioperasikan, diservis, dan dipelihara oleh personel yang kompeten.
- Sejauh diizinkan oleh hukum dan peraturan yang berlaku, tidak ada tanggung jawab yang diemban oleh Schneider Electric terhadap konsekuensi yang timbul di luar penggunaan material ini.
- Semua regulasi keselamatan di tingkat negara bagian, regional, dan lokal harus diperhatikan saat memasang dan menggunakan produk ini.

⚠️ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或弧闪的危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 装回所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。
- 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。

未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي

- استخدم معدات الحماية الشخصية (PPE) واتباع الممارسات الآمنة للأعمال الكهربائية. انظر NFPA 70E, أو CSA Z462, أو NOM-029-STPS أو الكود المحلي.
- يجب عدم تركيب هذا الجهاز وصيانته إلا على يد فني كهرباء مؤهلين.
- أوقف تشغيل كل مصادر الطاقة المتصلة بهذا الجهاز قبل التعامل مع الجهاز أو داخله.
- استخدم دائماً جهاز استشعار جهد كهربائي بتصنيف ملائم للتأكد من فصل الطاقة.
- أعد كل الأجهزة والأبواب والأغطية قبل تشغيل الطاقة لهذه المعدة.
- انتبه للمخاطر المحتملة وافحص منطقة العمل بعناية بحثاً عن أدوات أو أشياء قد تكون متروكة داخل الجهاز.

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança elétrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objetos no interior do equipamento.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ

- Uygun kişisel koruyucu ekipman (KKE) kullanın ve güvenli elektrikli çalışma uygulamalarını izleyin. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS veya yerel eşdeğerine bakın.
- Bu ekipman yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından kurulmalı ve servis işleminde tabi tutulmalıdır.
- Bu ekipman üzerinde veya içinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm güç beslemesini kapatın.
- Gücün kesildiğinden emin olmak için muhakkak uygun bir nominal voltaj algılama cihazını kullanın.
- Bu ekipmana giden gücü açmadan önce tüm aygıtları, kapıları ve kapakları yerine takın.
- Olası tehlikelere karşı dikkatli olun ve bu ekipmanın içinde unutulmuş olabilecek aletler veya nesnelere karşı çalışma alanını dikkatle inceleyin.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

RISIKO SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN ATAU BUSUR API

- Gunakan alat pelindung diri (APD) dan ikuti pelaksanaan kerja listrik yang aman. Lihat NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS atau padanan setempat.
- Peralatan ini harus dipasang dan servis oleh personel kelistrikan yang kompeten.
- Matikan semua listrik yang memasok peralatan ini sebelum bekerja pada atau di dalam peralatan.
- Selalu gunakan perangkat deteksi voltase nominal untuk memastikan listriknya mati.
- Pasang kembali semua perangkat, pintu, dan cover sebelum menyalakan peralatan ini.
- Waspada! kemungkinan risiko, dan periksa dengan cermat area kerja untuk alat dan objek yang mungkin tertinggal di dalam peralatan.

Tidak mengikuti instruksi ini akan mengakibatkan kematian atau cedera serius.

⚠️ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ 警告: 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质以及可引起先天性缺陷或其他生殖危害的化学物质, 其中包括铅和铅化合物。有关详细信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

⚠️ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ تحذير: هذا المنتج يمكن أن يعرضك للمواد الكيميائية, بما في ذلك الرصاص ومركباته, المعروفة بولاية كاليفورنيا بأنها تسبب السرطان والتشوهات الخلقية أو غيرها من الأضرار بالأجهزة التناسلية. لمزيد من المعلومات, يمكنك زيارة الموقع www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo e compostos de chumbo, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, vá para www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ UYARI: Bu ürün sizi, aralarında Kaliforniya Eyaleti'nde kanser ve doğum kusurları ya da diğer üreme hasarlarına neden olduğu bilinen kurşun ve kurşun bileşikleri de olan kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.P65Warnings.ca.gov adresine gidin.

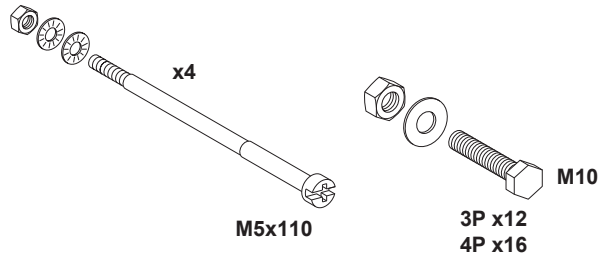
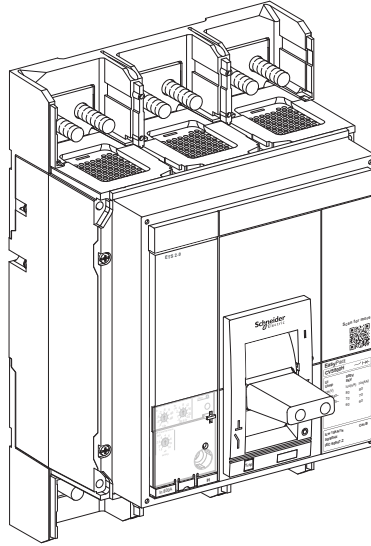
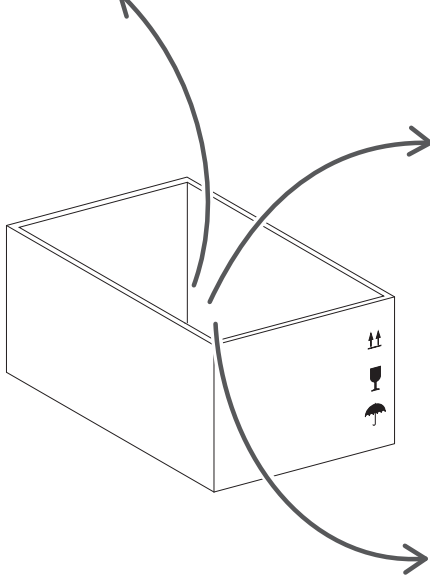
⚠️ PERINGATAN: Produk ini dapat membuat Anda terpapar bahan kimia termasuk senyawa timbal dan timbal, yang di Negara Bagian California diketahui bisa menyebabkan kanker dan cacat lahir atau dampak buruk lainnya pada reproduksi. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi www.P65Warnings.ca.gov.

1	Required for Installation / 必备安装工具 / Nécessaire pour l'installation / جدول المحتويات / Necesario para la instalación / Necesário para a instalação / Kurulum için Gerekenler / Diperlukan untuk Pemasangan	4
2	Operation / 操作 / Opération / التشغيل / Funcionamiento / Funcionamento / İşletim / Operasi	5
3	Before Working on Equipment / 设备操作前的准备工作 / Avant de travailler sur cet équipement / قبل العمل على الجهاز / Antes de trabajar en el equipo / Antes de trabalhar no equipamento / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce / Sebelum Mengerjakan Peralatan	7
4	Clearance Distances / 间距 / Distances d'isolement / مسافات الخلوص / Distancias de separación / Distâncias de folga / Açıklık Mesafeleri / Jarak Bebas	8
5	Installation / 安装 / Installation / التركيب / Instalación / Instalação / Kurulum / Pemasangan	10
6	Wiring / 接线 / Câblage / توصيلات الأسلاك / Cableado / Cablagem / Kablolamag / Pengkabelan	13
7	Power Connection Replacement / 电源连接件更换 / Remplacement des raccordements de puissance / استبدال وصلة الطاقة / Sustitución de las conexiones de alimentación / Substituir ligação elétrica / Güç Bağlantısını Değiştirme / Penggantian Sambungan Daya	16
8	Power Connection Accessories / 电源连接附件 / Accessoires de raccordement puissance / ملحقات وصلة الطاقة / Accesorios de las conexiones de alimentación / Acessórios de ligação elétrica / Güç Bağlantısı Aksesuarları / Aksesori Sambungan Daya	17
9	Insulation Accessories / 绝缘附件 / Accessoires d'isolement / ملحقات العزل / Accesorios de aislamiento / Acessórios de isolamento / Yalıtım Aksesuarları / Aksesori Insulasi	33
10	Locking Accessories / 锁定附件 / Accessoires de verrouillage / ملحقات قفل / Accesorios de bloqueo / Acessórios de bloqueio / Kilitleme Aksesuarları / Aksesori Penguncian	34
11	Auxiliary Installation / 辅助设备安装 / Installation des auxiliaires / تركيب المساعد / Instalación auxiliar / Instalação auxiliar / Yardımcı Kurulum / Pemasangan Auxiliary	35
12	Wiring Diagrams / 接线图 / Schémas de câblage / مخططات الأسلاك / Esquemas eléctricos / Diagramas de ligação / Kablolama Şemaları / Diagram Perkabelan	40
13	Trip Unit Adjustment / 脱扣单元整定 / Réglages du déclencheur / تعديل الوحدة منقطة التيار / Ajuste de la unidad de control / Ajuste da unidade de disparo / Takılma Ünitesi Ayarı / Penyesuaian Unit Trip	43
14	Sealing / 铅封 / Plombage / الإقفال / Precintado / Vedação / Sızdırmazlık / Penyekat	43
15	Manufacturing Date / 制造日期 / Date de fabrication / تاريخ التصنيع / Fecha de fabricación / Data de fabrico / Üretim Tarihi / Tanggal Produksi	43

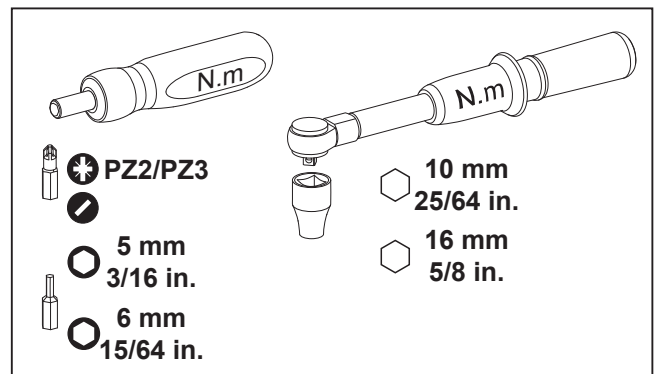
1

Required for Installation / 必备安装工具 / Nécessaire pour l'installation / جدول المحتويات / Necesario para la instalación / Necessário para a instalação / Kurulum için Gerekenler / Diperlukan untuk Pemasangan

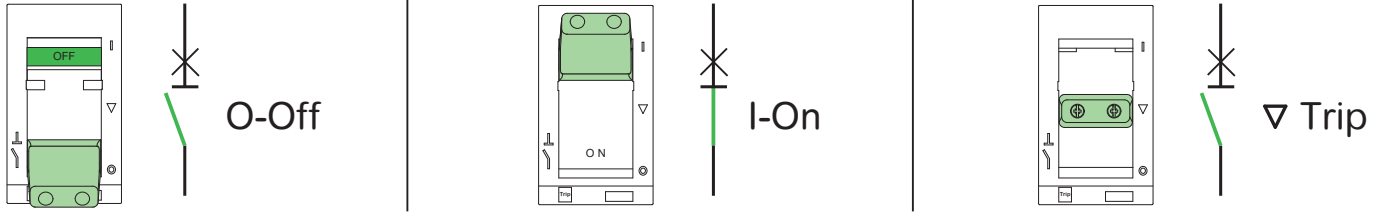
- en** Manual control with front connection
- zh** 正面连接手控装置
- fr** Commande manuelle avec raccordement avant
- ar** تحكم يدوي مع توصيل أمامي
- es** Control manual con conexión frontal
- pt** Controlo manual com ligação dianteira
- tr** Ön bağlantıyla manuel kontrol
- id** Kontrol manual dengan sambungan depan



- en** Always use specified tools for assembly and maintenance.
- zh** 组装和维护时请务必使用指定工具。
- fr** Utilisez toujours les outils spécifiés pour l'assemblage et la maintenance.
- ar** استخدم دائمًا الأدوات المحددة في التجميع والصيانة.
- es** Utilice siempre las herramientas especificadas para el montaje y el mantenimiento.
- pt** Utilize sempre as ferramentas especificadas para montagem e manutenção.
- tr** Montaj ve bakım için her zaman belirtilen Aletleri kullanın.
- id** Selalu gunakan Alat yang ditentukan untuk perakitan dan pemeliharaan.

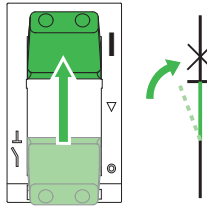


2.1 Device Status / 设备状态 / Etat de l'appareil / حالة الجهاز / Estado del aparato / Estado do dispositivo / Cihaz Durumu / Status Perangkat

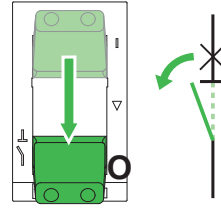


2.2 Device Operation / 设备操作 / Fonctionnement de l'appareil / تشغيل الجهاز / Funcionamiento del aparato / Funcionamento do dispositivo / Cihazın Çalıştırılması / Operasi Perangkat

2.2.1 Close Device / 闭合断路器 / Fermeture de l'appareil / إغلاق الجهاز / Cierre de aparato / Fechar dispositivo / Cihazı Kapat / Tutup Perangkat



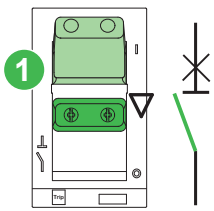
2.2.2 Open Device / 断开断路器 / Ouverture de l'appareil / فتح الجهاز / Apertura de aparato / Abrir dispositivo / Cihazı Aç / Buka Perangkat



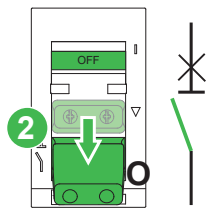
2.2.3 Reset After a Trip / 复位 / Réinitialisation après déclenchement / إعادة الضبط بعد قطع التيار / Rearme tras un disparo / Rearme após disparo / Takılma Sonrası Sıfırla / Kembalikan Setelah Korsleting

⚠ CAUTION / 小心 / ATTENTION / تنبيه / ATENCIÓN / CUIDADO / DİKKAT / PERHATIAN

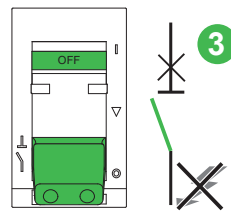
<p>HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT Do not close the device without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p>发生电气故障时闭合（断路器）的风险 设备合闸之前，务必进行检查，必要时应修复下游电气设备。 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>	<p>RISQUE DE REFERMETURE SUR DEF AUT DEFECTE ELECTRIQUE Ne refermez pas l'appareil sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p>خطر الإغلاق في حالة العطل الكهربائي لا تغلق الجهاز دون فحص المعدات الكهربائية أولاً، وإصلاح المعدات الكهربائية اللاحقة عند الضرورة. عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابة أو تلف للمعدات.</p>
<p>RIESGO DE FALLO ELÉCTRICO AL CERRAR No cierre el aparato sin inspeccionarlo antes y repare el equipo eléctrico situado aguas abajo si es necesario. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones o daños en el equipo.</p>	<p>RISCO DE FECHO APÓS AVARIA ELÉCTRICA Não feche o dispositivo sem primeiro inspecionar e, se necessário, reparar o equipamento elétrico a jusante. O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.</p>	<p>ELEKTRİK ARIZASINDA KAPANMA TEHLİKESİ İlk önce kontrol etmeden ve gerekirse aşağı akım elektrik ekipmanını onarmadan aygıtı kapatmayın. Bu talimatlara uyulmaması yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>BAHAYA MENUTUP PADA GANGGUAN LISTRIK Jangan menutup perangkat tanpa memeriksanya terlebih dahulu dan, jika perlu, perbaiki peralatan listrik hilir. Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan cedera atau kerusakan alat.</p>



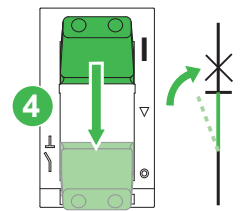
- en** Device has tripped.
- zh** 设备已脱扣。
- fr** Appareil déclenché.
- ar** لقد انقطع تيار الجهاز.
- es** El aparato se ha disparado.
- pt** O dispositivo foi disparado.
- tr** Cihaz takıldı.
- id** Perangkat korsleting.



- en** Reset the device.
- zh** 复位设备。
- fr** Réarmez l'appareil.
- ar** أعد ضبط الجهاز.
- es** Reinicie el dispositivo.
- pt** Reinicie o dispositivo.
- tr** Cihazı sıfırlayın.
- id** Kembalikan saklar perangkat.

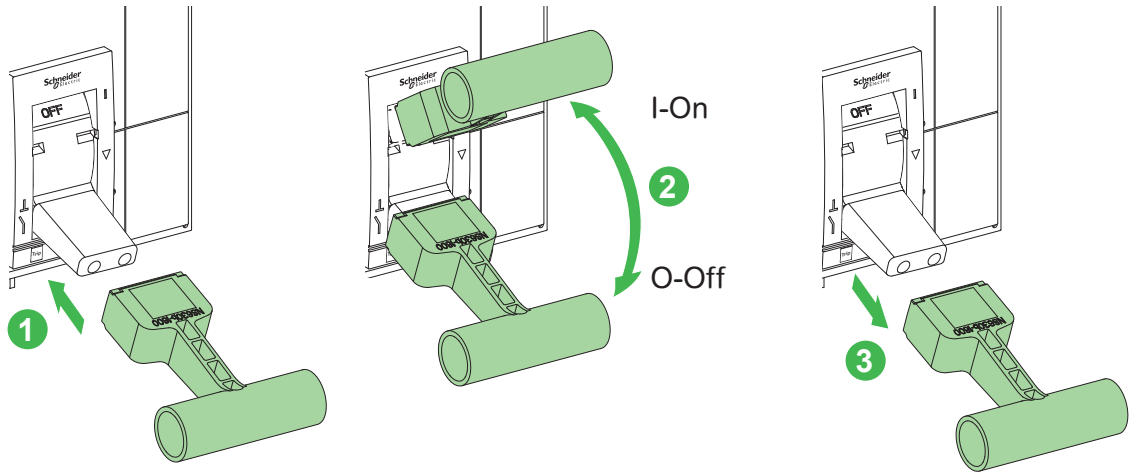
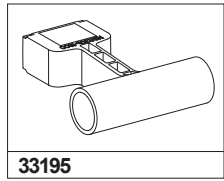


- en** Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
- zh** 采用正确的安全预防措施检查并修理下游设备。
- fr** Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
- ar** افحص المعدات الخارجة وأصلحها وفق الاحتياطات الملائمة للسلامة.
- es** Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
- pt** Inspeccione e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
- tr** Aşağı akış yönündeki ekipmanı uygun güvenlik tedbirlerini izleyerek denetleyin ve onarın.
- id** Periksa dan perbaiki arus yang turun pada perangkat, dengan pencegahan keselamatan yang benar.

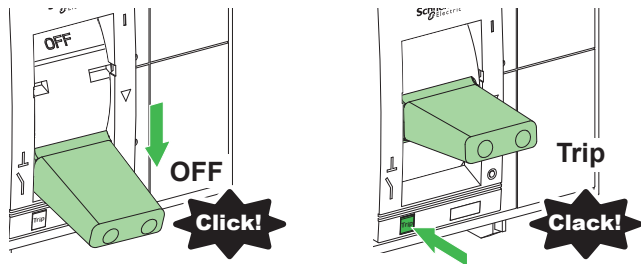


- en** Close the device.
- zh** 闭合设备。
- fr** Refermez l'appareil.
- ar** أغلق الجهاز.
- es** Cierre el dispositivo.
- pt** Feche o dispositivo.
- tr** Cihazı kapatın.
- id** Tutuplah perangkat.

2.3 Device Operation with Additional Toggle Extension / 使用额外的拨动手柄延长件执行设备操作 / Fonctionnement de l'appareil avec l'extension supplémentaire du maneton / تشغيل الجهاز مع ملحق تبديل إضافي / Manejo del dispositivo con la extensión de mando adicional / Operação do dispositivo com extensão de alternância adicional / Ek Geçiş Uzantısı ile Aygıt Çalışması / Operasi Perangkat dengan Ekstensi Tambahan untuk Menghidupkan/Mematikan



3 Before Working on Equipment / 设备操作前的准备工作 / Avant de travailler sur cet équipement / قبل العمل على الجهاز / Antes de trabajar en el equipo / Antes de trabalhar no equipamento / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce / Sebelum Mengerjakan Peralatan



<p>en 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. 2. Turn off or use push-to-trip button to trip the device. 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</p>	<p>zh 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。</p>	<p>fr 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. 2. Ouvrez l'appareil ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher. 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</p>	<p>ar 1. أوقف تشغيل جميع مصادر الطاقة التي تُمد هذا الجهاز قبل العمل عليه أو داخله. 2. أوقف تشغيل أو استخدم زر ضغط للفصل لفصل الجهاز. 3. استخدم جهاز استشعار الجهد المصنّف تصنيفًا صحيحًا للتأكد من إيقاف تشغيل الطاقة.</p>
<p>es 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo. 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo. 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.</p>	<p>pt 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo. 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor. 3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.</p>	<p>tr 1. Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin. 2. Aygıtı kapatın ya da açtırmak için 'açtırmak için basın' düğmesini kullanın. 3. Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için uygun bir nominal voltaj algılama aygıtı kullanın.</p>	<p>id 1. Matikan semua pasokan daya peralatan ini sebelum bekerja pada atau di bagian dalam peralatan. 2. Matikan atau gunakan tombol tekan-untuk-trip untuk mematikan perangkat. 3. Gunakan perangkat deteksi tegangan terukur dengan benar untuk mengonfirmasikan daya perangkat telah dimatikan.</p>

4 Clearance Distances / 间距 / Distances d'isolement / مسافات الخلوص / Distancias de separación / Distâncias de folga / Açıklık Mesafeleri / Jarak Bebas

⚠ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
Install the device so minimum clearance distance to grounded metal is maintained. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或弧闪的危险
应保证断路器与接地的金属部件之间的最小间距。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Installez l'appareil de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques reliées à la terre soit maintenue. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
قم بتركيب الجهاز حتى يتم الحفاظ على أدنى مسافة خلوص للمعدن الموزّض.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
Instale el dispositivo de modo que se mantenga la distancia de separación mínima al metal conectado a tierra. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

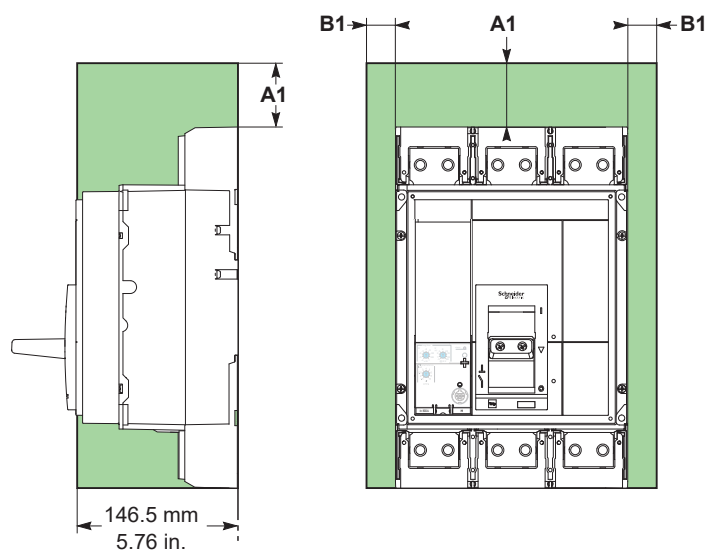
RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO
Instale o dispositivo para que a mínima distância para o metal de aterramento seja mantida. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ
Aygıtı topraklamalı metale minimum açıklık mesafesi korunacak şekilde takın. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

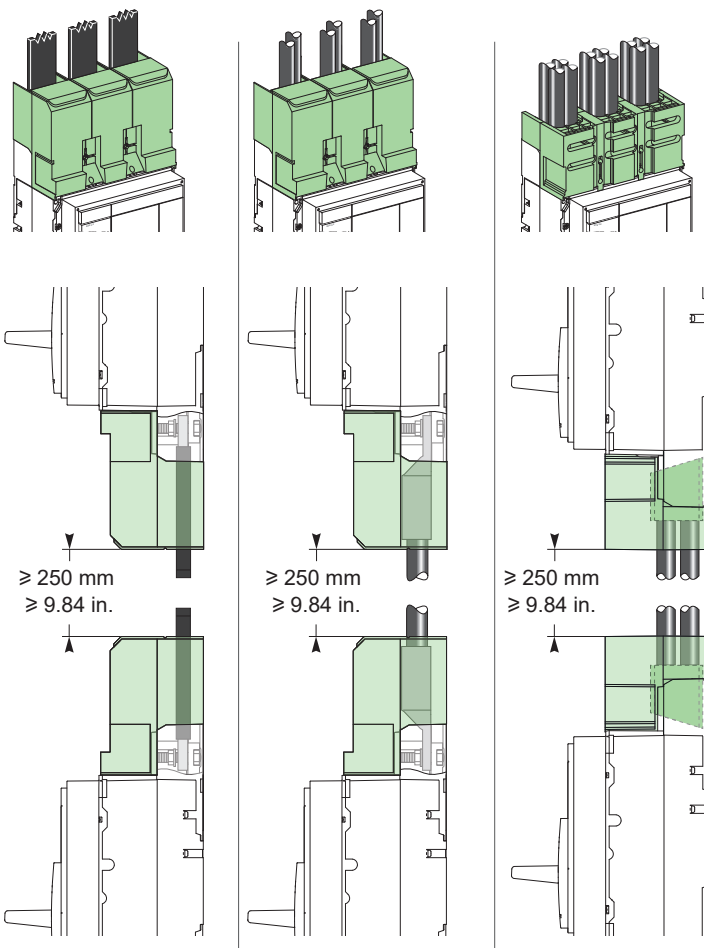
RISIKO SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN ATAU BUSUR API
Pasang perangkat dengan menjaga jarak bebas minimum ke logam pembumian. Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.

4.1 Minimum Clearance Distances Required / 最小间距要求 / Distances d'isolement minimales / مطلوب الحد الأدنى لمسافات الخلوص / Distancias de separación mínimas obligatorias / Distâncias mínimas de folga necessárias / Gereken Minimum Açıklık Mesafeleri / Perlu Jarak Bebas Minimum

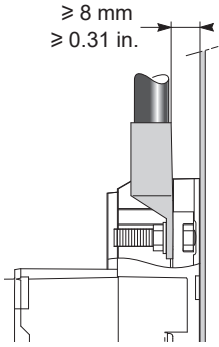
3P/4P



Painted sheet metal.		Bare sheet metal.	
en	Painted sheet metal.	en	Bare sheet metal.
zh	喷漆钣金。	zh	裸露金属板。
fr	Tôle peinte.	fr	Tôle nue.
ar	اللوحة المعدنية المطلي.	ar	اللوحة المعدنية المكشوف.
es	Lámina metálica pintada.	es	Lámina metálica sin pintar.
pt	Chapa metálica pintada.	pt	Chapa metálica não revestida.
tr	Boyali sac metal.	tr	Boyasız sac metal.
id	Kepingan logam yang dicat.	id	Kepingan logam polos.
A1	B1	A1	B1
0 mm	0 mm	120 mm	10 mm
0 in.	0 in.	4.72 in.	0.39 in.

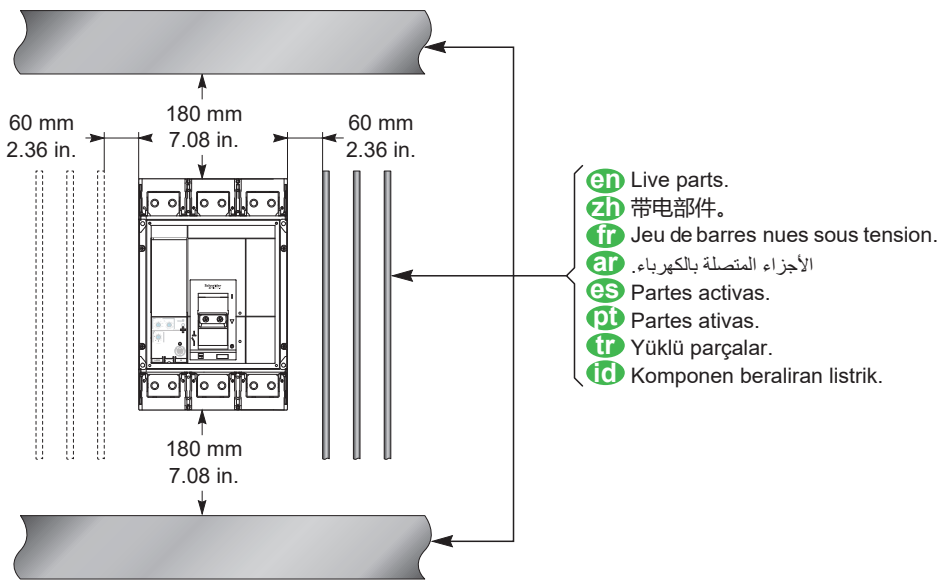


4.2 Compression Lug Clearance Distances / 接线片间距 / Distance d'isolement des bornes pour cosses / مسافات خلوص عروة الضغط / Distancias de separación para conexiones de compresión / Distâncias de folga dos terminais de compressão / Sıkıştırma Mapası Açıklık Mesafeleri / Jarak Bebas Lug Kompresi



4.3 Live Part Minimum Clearance Distances Required / 带电部件最小间距要求 / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / مطلوب توفير الحد الأدنى من مسافات الخلوص للجزء المتصل بالكهرباء / Distancias de separación mínimas obligatorias para piezas en tensión / Distâncias mínimas de folga necessárias da peça ativa / Gereken Yüklü Parça Minimum Açıklık Mesafeleri / Komponen Beraliran Listrik Perlu Jarak Bebas Minimum

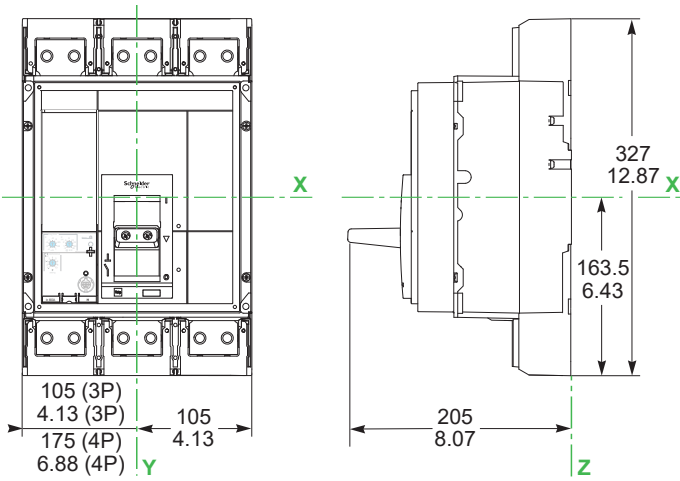
3P/4P



5 Installation / 安装 / Installation / التركيب / Instalación / Instalação / Kurulum / Pemasangan

5.1 Vertical Mounting on Plate / 直立安装在底板上 / Montage vertical sur platine / تركيب رأسي على لوح / Montaje vertical sobre placa / Montagem vertical na placa / Plaka Üzerine Dikey Montaj / Pemasangan Vertikal pada Pelat

mm
in.



en X and Y are the symmetry planes for a 3-pole device.
Z is the back plane of the device.

zh X 和 Y 是 3 极断路器的对称平面。
Z 是设备的背板。

fr Les références X et Y symbolisent les plans de symétrie de l'appareil 3 pôles.
Z est le plan arrière de l'appareil.

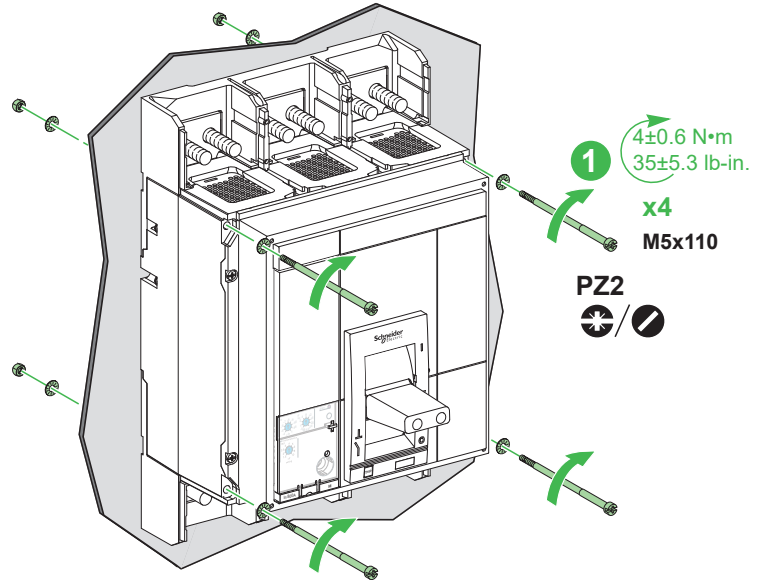
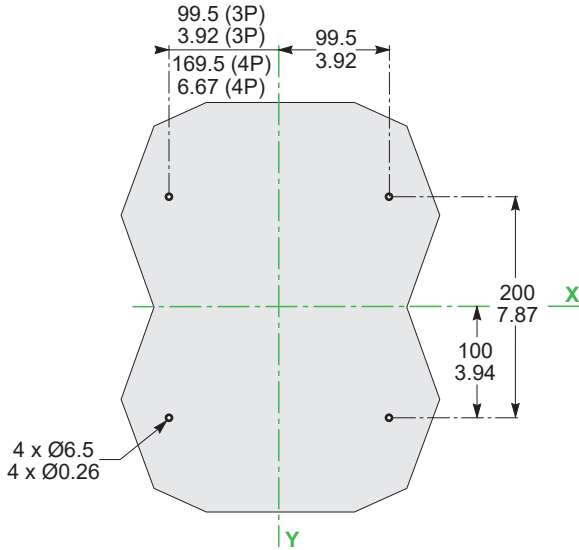
ar X و Y هما المستويان التناظرين لجهاز 3 أقطاب.
Z هو المستوى الخلفي للجهاز.

es X e Y son los planos de simetría de un dispositivo de 3 polos.
Z corresponde a la placa de conexiones del dispositivo.

pt X e Y representam os planos de simetria de um dispositivo de 3 polos.
Z é a parte de trás do dispositivo.

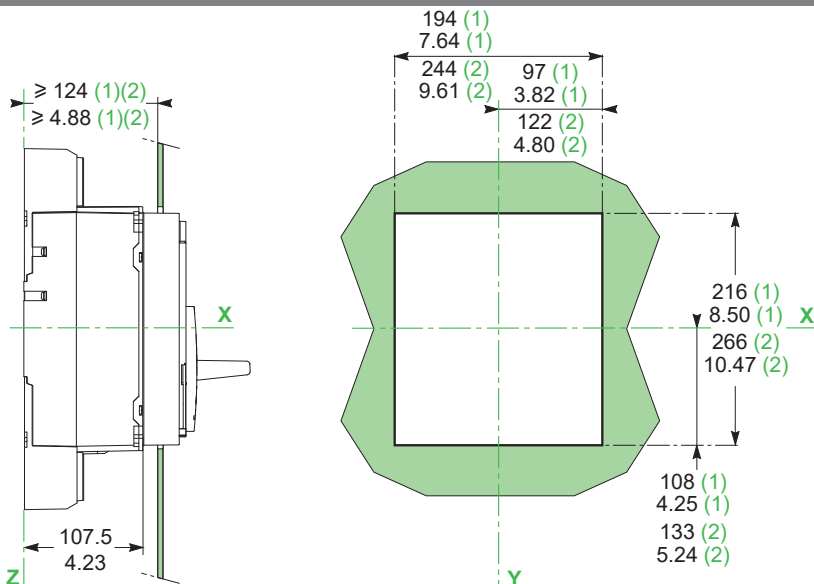
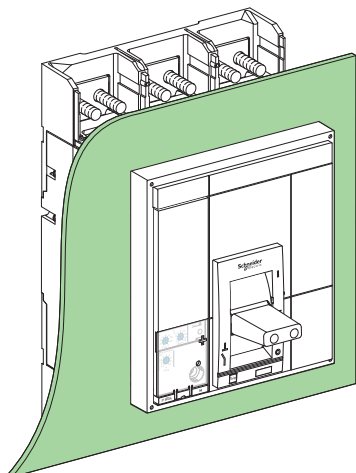
tr X ve Y, 3 kutuplu bir aygıtın simetri düzlemleridir.
Z, aygıtın arka düzlemdir.

id X dan Y adalah bidang simetris untuk perangkat 3-kutub.
Z adalah bidang belakang perangkat.

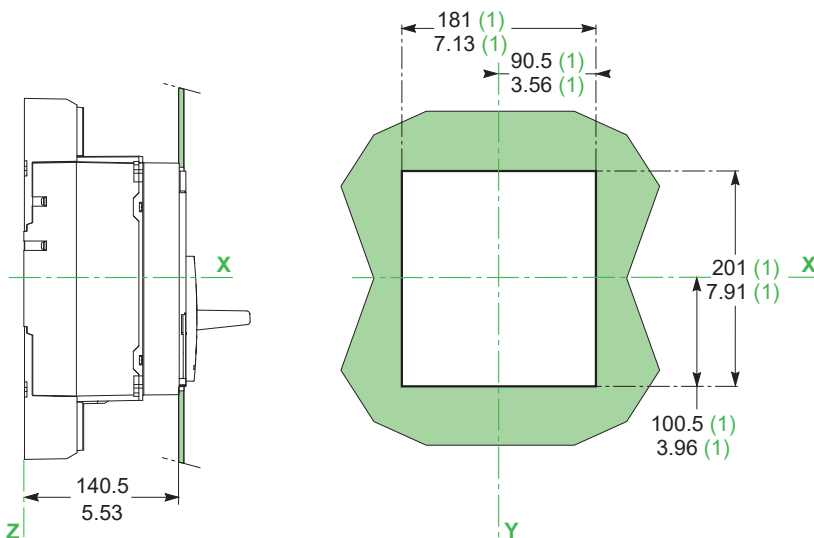
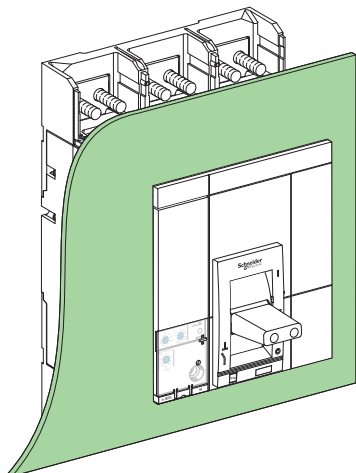


3P/4P

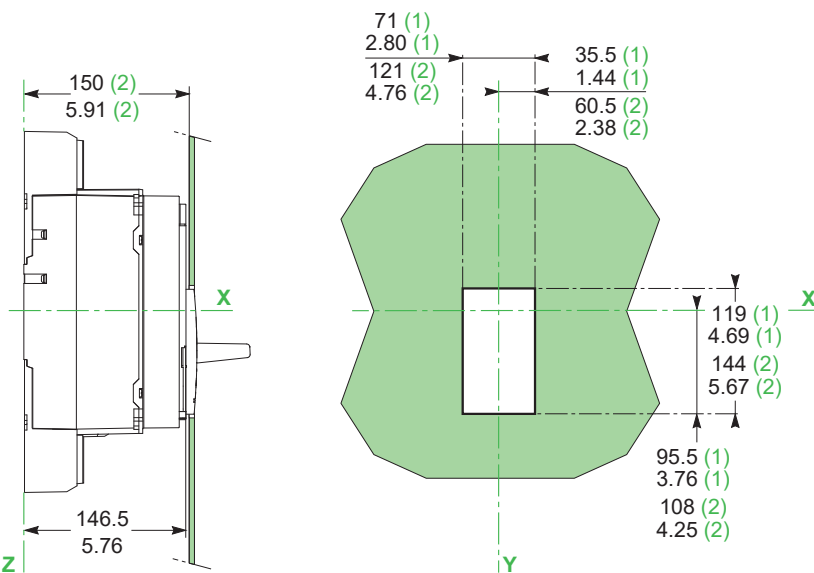
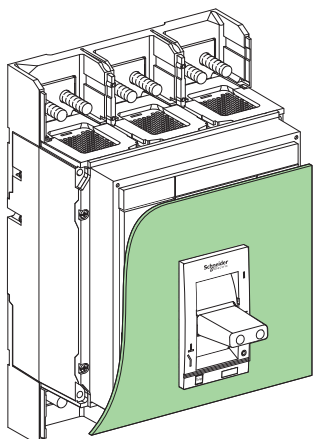
mm
in.



3P/4P



3P/4P



en (1) Without door escutcheon
(2) With door escutcheon

zh (1) 无门锁盖
(2) 有门锁盖

fr (1) Sans cadre de porte
(2) Avec cadre de porte

ar (1) بدون درع للباب
(2) بدرع للباب

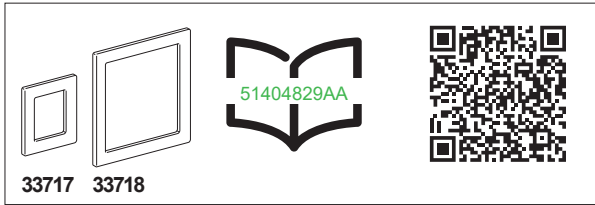
es (1) Sin placa frontal de la puerta
(2) Con placa frontal de la puerta

pt (1) Sem escudo de porta
(2) Com escudo de porta

tr (1) Kapi tabelası olmadan
(2) Kapi tabelası ile

id (1) Tanpa cover pintu
(2) Dengan cover pintu

5.3 Optional Door Escutcheon / 可选的门锁盖 / Cadre de porte en option / درع باب اختياري / Placa frontal de la puerta opcional / Escudo de porta opcional / İsteğe Bağlı Kapı Tabelası / Cover Pintu Opsional



en To install the door escutcheon, consult the instruction sheet 51404829AA.	zh 如要安装门锁盖，请参阅说明书 51404829AA。	fr Pour installer le cadre de porte, consultez la notice de montage 51404829AA.	ar لتثبيت درع الباب، راجع ورقة التعليمات .51404829AA
es Para instalar la placa frontal de la puerta, consulte la hoja de instrucciones 51404829AA.	pt Para instalar o escudo de porta, consulte a folha de instruções 51404829AA.	tr Kapı tabelasını takmak için 51404829AA sayılı talimat sayfasına bakın.	id Untuk memasang cover pintu, lihat lembar instruksi 51404829A.

**⚠ WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT / تحذير /
ADVERTENCIA / ATENÇÃO / UYARI / PERINGATAN**

HAZARD OF FIRE

- Use only electrical conductors of the specified cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements.
 - Tighten the power line connections to the specified torque values.
- Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

火灾危险

- 仅为设备使用具有指定线规的电线，并遵守接线要求。
- 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。

RISQUE D'INCENDIE

- Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage.
 - Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

خطر الحريق

- استخدم فقط الموصلات الكهربائية للقطع العرضي المحدد مع المعدات وامتثل لمتطلبات الأسلاك المحددة.
- اربط توصيلات خط الطاقة بقيم العزم المحددة. يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة، أو التعرض لإصابة خطيرة، أو تلف الجهاز.

RIESGO DE INCENDIO

- En el equipo, use solo conductores eléctricos con la sección transversal especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados.
 - Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados.
- Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.**

PERIGO DE INCÊNDIO

- Use apenas condutores elétricos da seção transversal especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados.
 - Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados.
- O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.**

YANGIN TEHLİKESİ

- Ekipmanda yalnızca belirtilen kablo kesitlerinin elektrik iletkenlerini kullanın ve belirtilen kablolama gereksinimlerine uyun.
 - Elektrik hattı bağlantılarını belirtilen tork değerlerine sıkın.
- Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.**

BAHAYA KEBAKARAN

- Gunakan hanya konduktor listrik dengan penampang lintang tertentu bersama peralatan dan patuhi persyaratan perkabelan yang ditentukan.
 - Eratkan sambungan kabel listrik sesuai nilai torsi yang ditentukan.
- Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kematian, cedera serius, atau kerusakan alat.**

6.1 Compression Busbar Connections / 母排连接 / Connexions à barres / وصلات قضبان التوزيع الضغط / Conexiones de barra de bus de compresión / Conexões de suportes de barramento / Sıkıştırma Bara Bağlantıları / Sambungan Busbar Kompresi

⚠ DANGER / 危险 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install:
● either a terminal shield 33628 or 33629.
● or interphase barriers 33646.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或弧闪的危险
如果电网电压大于 500 V~, 禁止安装:
● 端子屏罩 33628 或 33629。
● 或者相间隔板 33646。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer:
● soit un cache-borne 33628 ou 33629.
● soit des séparateurs de phases 33646.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

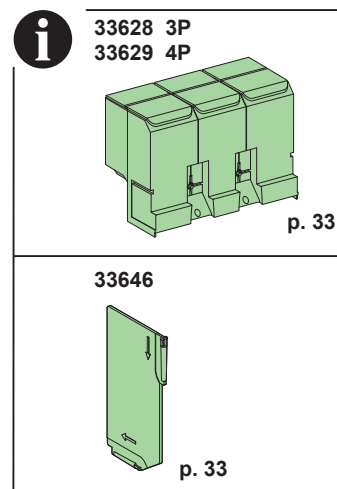
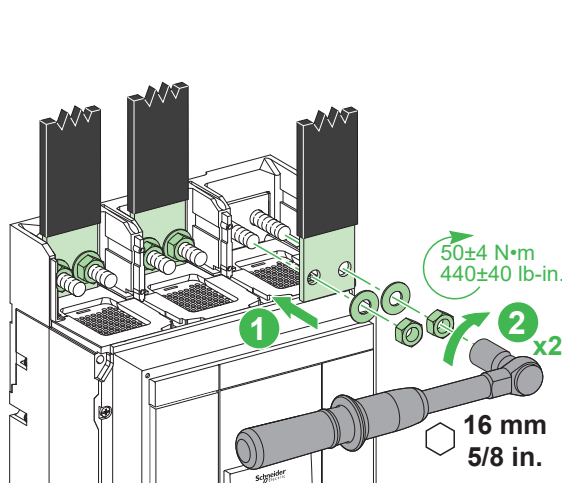
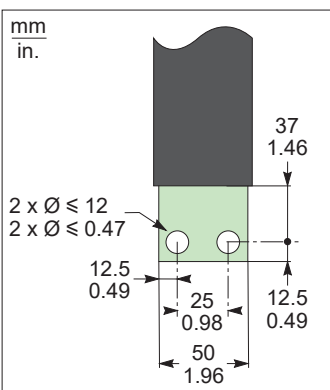
خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
إذا كان جهد الشبكة أكبر من 500 فولت~, فيلزم التثبيت:
● إما درع لطرف التوصيل 33628 أو 33629.
● أو حواجز بينية 33646.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar:
● un cubrebornes 33628 o 33629.
● o bien separadores de fase 33646.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
Se a tensão da rede for superior a 500 V~, é proibida a instalação:
● a blindagem dos terminais 33628 ou 33629.
● ou barreiras interfásicas 33646.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
Şebeke voltajı 500 V'den büyükse~ aşağıdakilerin takılması zorunludur:
● bir terminal koruması; 33628 veya 33629.
● veya faz arası bariyerler 33646.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API
Jika tegangan jaringan lebih besar dari 500 V~, maka wajib memasang:
● perisai terminal 33628 atau 33629.
● atau penghalang antarfase 33646.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.



⚠️ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install:
● either interphase barriers delivered with the lugs.
● or a terminal shield 33628 or 33629.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或弧闪的危险
如果电网电压大于 500 V~, 禁止安装:
● 随附有接线片的相间隔板。
● 或者端子屏罩 33628 或 33629。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer:
● soit les séparateurs de phases livrés avec les cosses.
● soit un cache-borne 33628 ou 33629.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
إذا كان جهد الشبكة أكبر من 500 فولت~, فيلزم التثبيت:
● إما حواجز بينية يتم تسليمها مع العروات.
● أو درع لطرف التوصيل 33628 أو 33629.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar:
● los separadores de fase incluidos con los bornes.
● o un cubrebornes 33628 o 33629.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
Se a tensão da rede for superior a 500 V~, é proibida a instalação:
● barreiras interfásicas fornecidas com os terminais.
● ou uma blindagem de terminais 33628 ou 33629.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
Şebeke voltajı 500 V'den büyükse~ aşğıdakilerin takılması zorunludur:
● kulaklarla birlikte verilen faz arası bariyerler.
● veya bir terminal koruması; 33628 veya 33629.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API
Jika tegangan jaringan lebih besar dari 500 V~, maka wajib memasang:
● baik penghalang antarfase yang disertakan bersama sepatu kabel.
● atau perisai terminal 33628 atau 33629.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.

⚠️ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES
● Use only 33015, 33016, 33013 or 33014 lugs to connect the circuit breaker.
● Install the lugs in staggered rows.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电极之间的飞弧危险
● 仅使用 33015, 33016, 33013 或 33014 接线片来连接断路器。
● 以交错成排的方式安装接线片。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'AMORÇAGE ENTRE POLARITES
● Utilisez uniquement les cosses 33015, 33016, 33013 ou 33014 pour raccorder le disjoncteur.
● Installez les cosses en quinconce.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

خطر الومضات الكهربائية بين الأقطاب المتعاكسة
● استخدم عروات من نوع 33015, 33016, 33013, أو 33014, أو 33013, أو 33014 فقط لتوصيل قاطع الدائرة.
● قم بتثبيت العروات في صفوف متوالية.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES
● Utilice únicamente bornes 33015, 33016, 33013 o 33014 para conectar el interruptor automático.
Instale los bornes en filas escalonadas.
● Instale los bornes en filas escalonadas.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

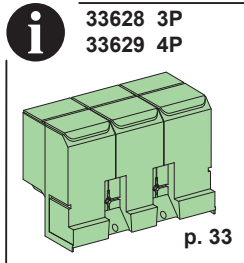
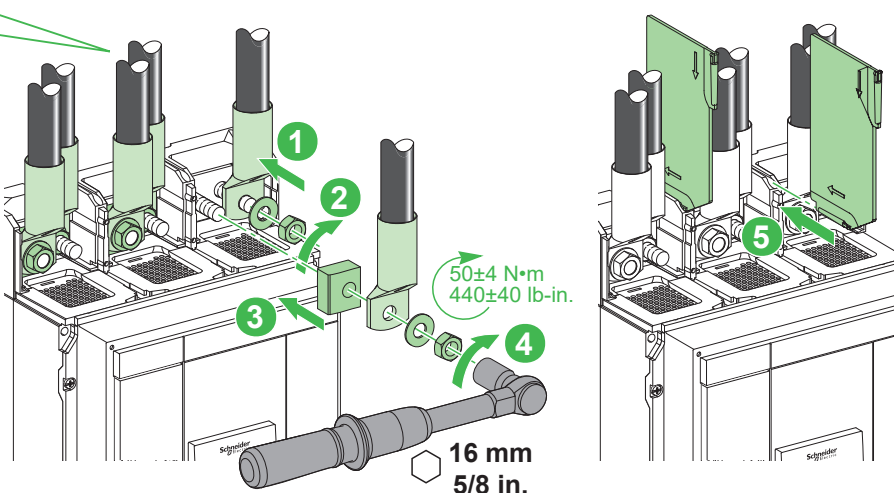
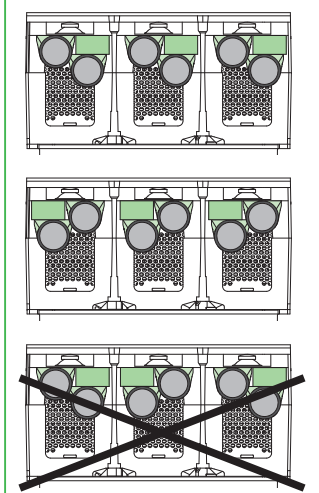
RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES
● Utilize apenas os terminais 33015, 33016, 33013 ou 33014 para ligar o disjuntor.
● Instale os terminais em linhas alternadas.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

KUTUPLAR ARASINDA ELEKTRİK ATLAMASI TEHLİKESİ
● Devre kesiciyi bağlamak için yalnızca 33015, 33016, 33013 veya 33014 kulakları kullanın.
● Kademeye alınan sıralardaki kulakları takın.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

RISIKO LECUTAN LISTRIK DI ANTARA POLARITAS
● Gunakan hanya sepatu kabel 33015, 33016, 33013, atau 33014 untuk menyambungkan pemutus sirkuit.
● IPasang sepatu kabel dalam baris zig-zag.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.

				Cu
33013	x6	x3	x2	240 mm ²
33014	x8	x4	x3	

				Cu
33015	x6	x3	x2	300 mm ²
33016	x8	x4	x3	

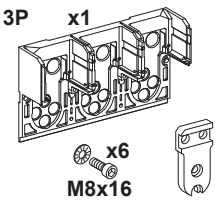
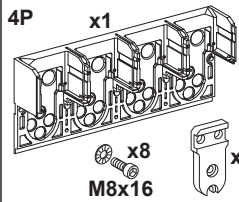


7 Power Connection Replacement / 电源连接件更换 / Remplacement des raccordements de puissance / استبدال وصلة الطاقة / Sustitución de las conexiones de alimentación / Substituir ligação elétrica / Güç Bağlantısını Değiştirme / Penggantian Sambungan Daya

⚠ WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT / تحذير / ADVERTENCIA / ATENÇÃO / UYARI / PERINGATAN

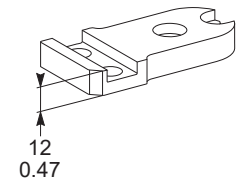
<p>HAZARD OF FIRE Tighten the power line connections to the specified torque values. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>火灾危险 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。 未按说明操作可能导致人员伤亡或设备损坏等严重后果。</p>	<p>RISQUE D'INCENDIE Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>خطر الحريق اربط توصيلات خط الطاقة بقيمة العزم المحددة. يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة، أو التعرض لإصابة خطيرة، أو تلف الجهاز.</p>
<p>RIESGO DE INCENDIO Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.</p>	<p>PERIGO DE INCÊNDIO Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados. O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.</p>	<p>YANGIN TEHLİKESİ Elektrik hattı bağlantılarını belirtilen tork değerlerine sıkın. Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>BAHAYA KEBAKARAN Eratkan sambungan kabel listrik sesuai nilai torsi yang ditentukan. Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kematian, cedera serius, atau kerusakan alat.</p>

7.1 Installation / 安装 / Installation / التركيب / Instalación / Instalação / Kurulum / Pemasangan

		 <p>3P x1 x6 M8x16 x3</p>	 <p>4P x1 x8 M8x16 x4</p>
800–1250 A (NA/F/N/H)	Top	33598	33608
	Bottom	33599	33609
1600 A (NA/F/N/H)	Top	33602	33612
	Bottom	33603	33613

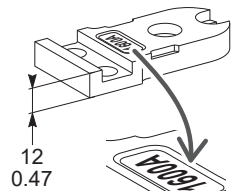
i

800–1250 A	
33598	33608
33599	33609



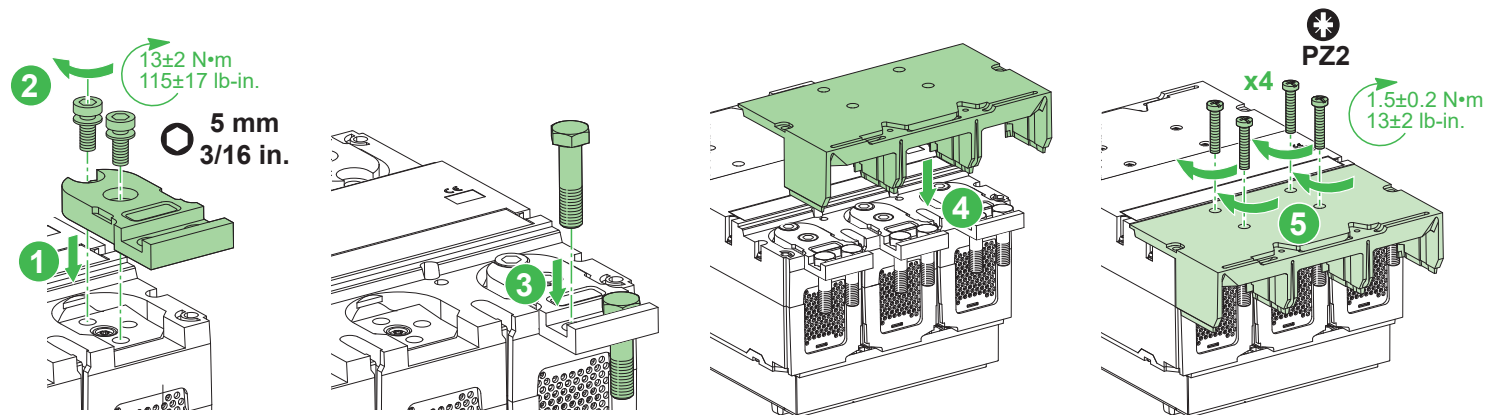
12
0.47

1600 A	
33602	33612
33603	33613



12
0.47

<p>en Note: The appearance of the commercial reference here in may be different with the parts on the product, but it doesn't affect the performance and use of the product.</p>	<p>zh 注: 此处订货号对应的配件外观可能和产品上原有的配件外观有所不同，但不影响产品的性能和使用。</p>	<p>fr Remarque: L'aspect de la référence commerciale indiquée ici peut être différent sur les pièces du produit, mais cela n'a aucune incidence sur les performances et l'utilisation du produit.</p>	<p>ar ملاحظة: قد يختلف مظهر المرجع التجاري الوارد هنا عن الأجزاء الموجودة على المنتج، ولكنه لا يؤثر على أداء المنتج واستخدامه.</p>
<p>es Nota: El aspecto de la referencia comercial de este documento puede ser diferente de las piezas del producto, pero ello no afecta al rendimiento ni al uso del producto.</p>	<p>pt Nota: O aspeto da referência comercial aqui apresentada pode ser diferente das peças do produto, mas não afeta o desempenho e a utilização do produto.</p>	<p>tr Not: Burada ticari referansın görünümü üründeki parçalardan farklı olabilir, ancak bu durum ürünün performansını ve kullanımını etkilemez.</p>	<p>id Catatan: Tampilan referensi komersial di sini mungkin berbeda dengan komponen produk, tetapi hal ini tidak memengaruhi kinerja dan penggunaan produk.</p>



1 ↓

2 ↻ $13 \pm 2 \text{ N}\cdot\text{m}$
 $115 \pm 17 \text{ lb}\cdot\text{in.}$
5 mm
3/16 in.

3 ↓

4 ↓

5 ↻ $1.5 \pm 0.2 \text{ N}\cdot\text{m}$
 $13 \pm 2 \text{ lb}\cdot\text{in.}$
PZ2
x4

7.2 Removal / 拆卸 / Démontage / الفك / Extracción / Remoção / Çıkarma / Peleasan

<p>en Remove in reverse order of installation.</p>	<p>zh 拆卸步骤与安装步骤相反。</p>	<p>fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.</p>	<p>ar قم بالفك بالترتيب العكسي للتركيب.</p>
<p>es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.</p>	<p>pt Remova pela ordem inversa da instalação.</p>	<p>tr Kurulum adımlarını ters sırada izleyerek çıkarın.</p>	<p>id Lepaskan dalam urutan berlawanan dengan pemasangan.</p>

**⚠ WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT / تحذير /
ADVERTENCIA / ATENÇÃO / UYARI / PERINGATAN**

<p>HAZARD OF FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use only electrical conductors of the specified cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements. ● Tighten the power line connections to the specified torque values. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>火灾危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 仅为设备使用具有指定线规的电线，并遵守接线要求。 ● 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。 	<p>RISQUE D'INCENDIE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage. ● Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>خطر الحريق</p> <ul style="list-style-type: none"> ● استخدم فقط الموصلات الكهربائية للقطع العرضي المحدد مع المعدات وامتثل لمتطلبات الأسلاك المحددة. ● اربط توصيلات خط الطاقة بقيم العزم المحددة. يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة، أو التعرض لإصابة خطيرة، أو تلف الجهاز.
<p>RIESGO DE INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● En el equipo, use solo conductores eléctricos con la sección transversal especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados. ● Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados. <p>Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.</p>	<p>PERIGO DE INCÊNDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use apenas condutores elétricos da seção transversal especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados. ● Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados. <p>O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.</p>	<p>YANGIN TEHLİKESİ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ekipmanda yalnızca belirtilen kablo kesitlerinin elektrik iletkenlerini kullanın ve belirtilen kablolama gereksinimlerine uyun. ● Elektrik hattı bağlantılarını belirtilen tork değerlerine sıkın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>BAHAYA KEBAKARAN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Gunakan hanya konduktor listrik dengan penampang lintang tertentu bersama peralatan dan patuhi persyaratan perkabelan yang ditentukan. ● Eratkan sambungan kabel listrik sesuai nilai torsi yang ditentukan. <p>Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kematian, cedera serius, atau kerusakan alat.</p>

8.1 Bare Cable Connector Installation / 裸电缆连接器安装 / Installation des connecteurs pour câbles / تركيب موصل الكابل غير المعزول / Instalación del conector del cable desnudo / Instalação do conetor do cabo sem revestimento / Çıplak Kablo Konnektörünün Takılması / Pemasangan Konektor Kabel Tak Berbungkus

⚠ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
If the network voltage is greater than 500 V~, it is mandatory to install the terminal shield delivered with the connectors.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或弧闪的危险
如果电网电压大于 500 V~, 必须安装连接器随附的端子屏罩。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Si la tension du réseau est supérieure à 500 V~, il est obligatoire d'installer le cache-borne livré avec les connecteurs.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

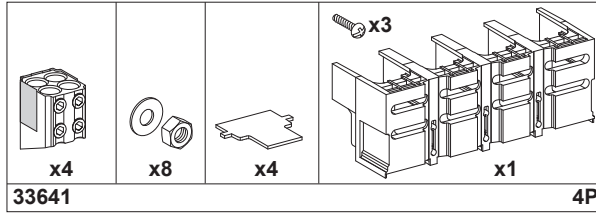
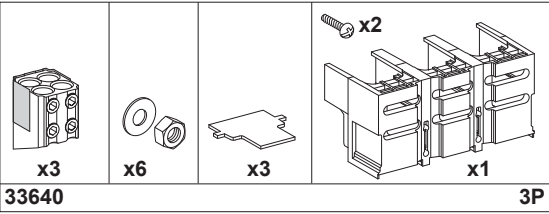
خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
إذا كان جهد الشبكة أكبر من 500 فولت~, من الضروري تركيب درع طرف التوصيل الذي تم تسليمه مع الموصلات. عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
Si la tensión de red es mayor que 500 V~, es necesario instalar el cubrebornes que se incluye con los conectores.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

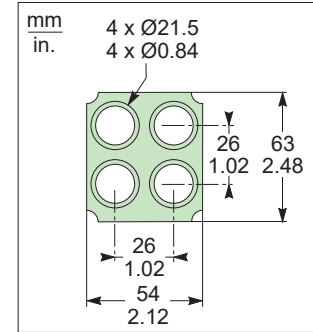
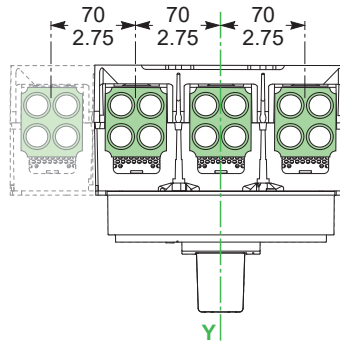
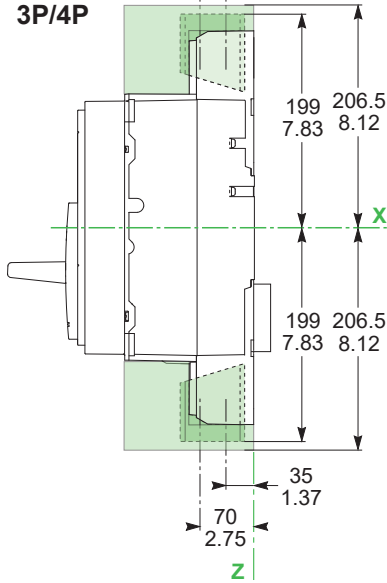
RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO
Se a tensão de rede for superior a 500 V~, é obrigatório instalar a blindagem de terminal fornecida com os conetores.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
Şebeke voltajı 500 V'den büyükse, konektörlerle sağlanan terminal korumasının takılması zorunludur.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

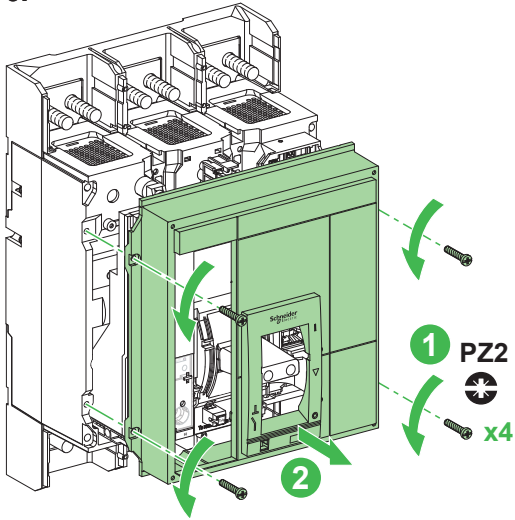
BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API
Jika tegangan jaringan lebih besar dari 500 V~, maka wajib memasang perisai terminal yang disertakan bersama konektor.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.



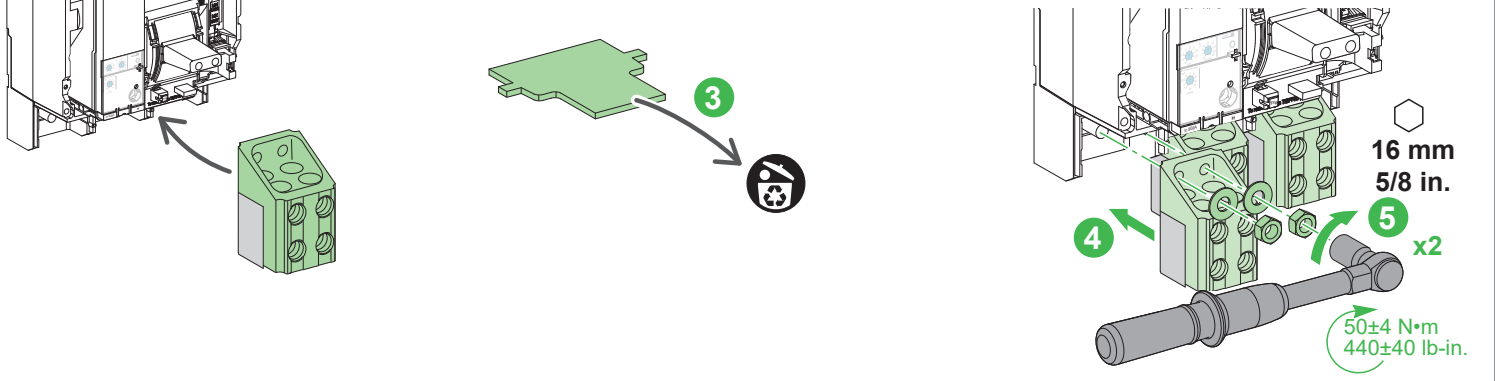
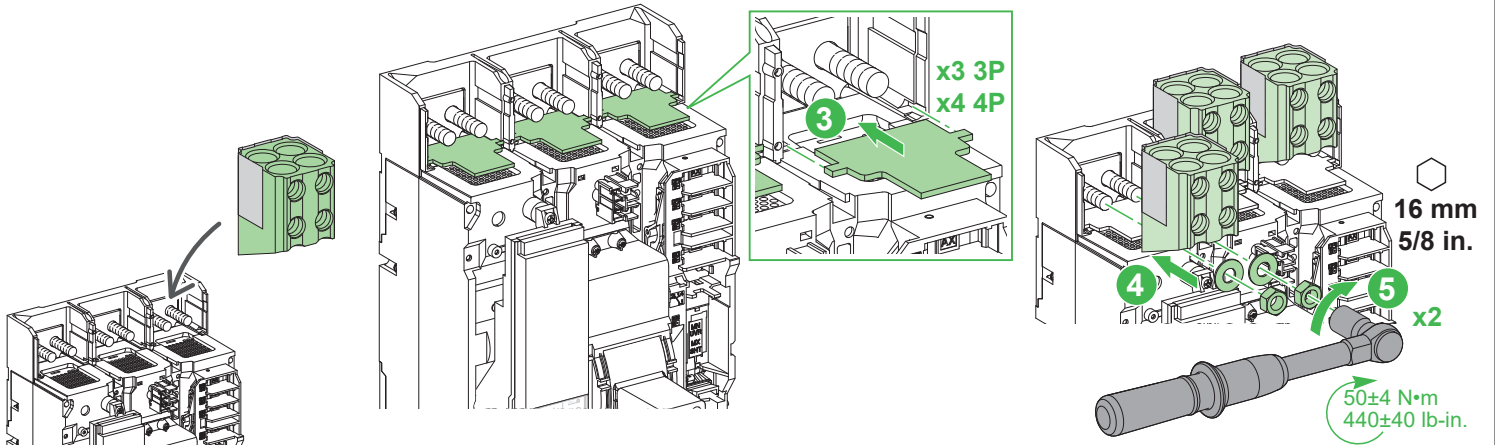
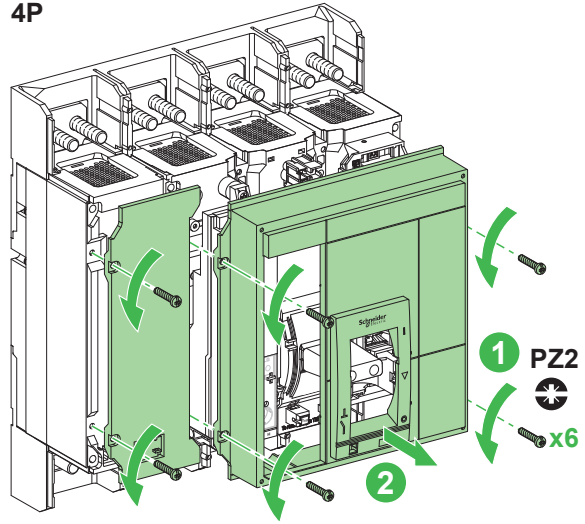
mm
in.



3P



4P



NOTICE / 注意 / AVIS / إنذار / AVISO / AVISO / DUYURU / PEMBERITAHUAN

HAZARD OF FALSE TORQUE INDICATION
Do not allow conductor strands to interfere with threads of wire binding screw.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

扭矩指示错误
不得让导线股线干扰螺钉接线端子的螺纹。
不遵循上述说明可能导致设备损坏。

RISQUE D'INDICATION ERRONÉE DU COUPLE
Ne permettez pas que les torons du conducteur s'engagent dans le filetage de la vis de fixation.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

خطر الإشارة إلى العزم الكاذب لا تسمح لخطوط الموصل بالتداخل مع خيوط برغي ربط الأسلاك.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى أضرار مادية.

RIESGO DE INDICACIÓN DE PAR INCORRECTO
No permita que los hilos de los conductores interfieran con los hilos del tornillo de fijación de los cables.
Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse daños en el equipo.

RISCO DE INDICAÇÃO DE BINÁRIO FALSO
Não permita que os cabos do condutor interfiram com pedaços do parafuso de fixação do cabo.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

YANLIŞ TORK GÖSTERİMİ TEHLİKESİ
İletken ipliklerinin tel bağlama vidasının dişlerine müdahale etmesine izin vermeyin.
Bu talimatlara uyulmaması ekipman hasarına neden olabilir.

BAHAYA INDIKASI TORSI PALSU
Jangan biarkan untaian konduktor mengganggu rangkaian sekrup pengikat kabel.
Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kerusakan alat.

en Install back cables before front cables.

zh 先安装背面的电缆，然后再安装正面的电缆。

fr Installez les câbles de derrière avant les câbles de devant.


ar ثبت الكابلات الخلفية قبل الكابلات الأمامية.

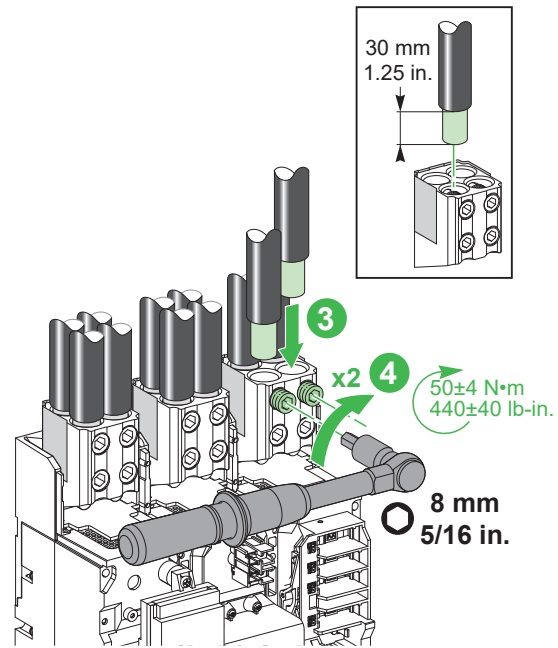
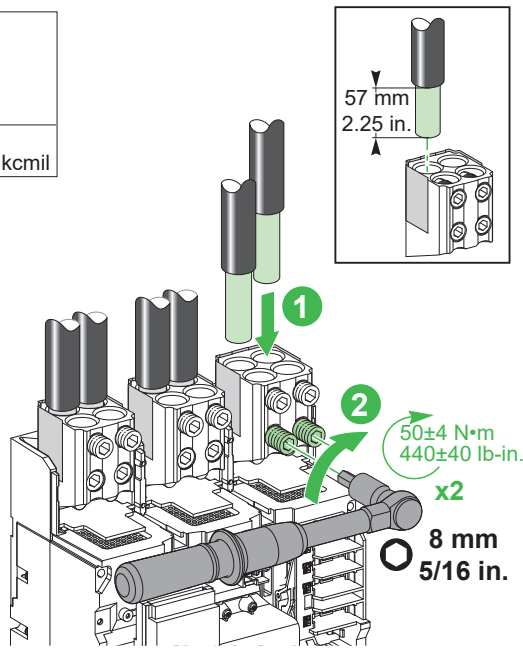
es Instale los cables posteriores antes que los cables delanteros.

pt Instale os cabos traseiros antes dos cabos dianteiros.

tr Ön kablardan önce arka kabloları takın.

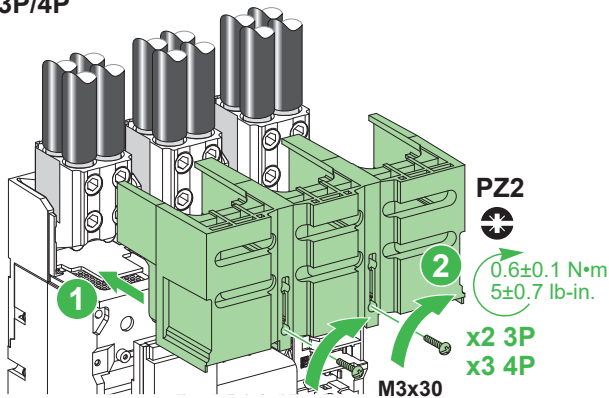
id Pasang kabel belakang sebelum kabel depan.

 Cu/Al
4x 95–240 mm²
4x 4/0 AWG–450 kcmil



8.1.3 Terminal Shield Installation / 端子屏罩安装 / Installation du cache-borne / تركيب درع طرف التوصيل / Instalación del cubrebornes / Instalação da blindagem dos terminais / Terminal Koruması Kurulumu / Pemasangan Perisai Terminal

3P/4P



⚠️ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或者电弧灼伤的危险
在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
أعد الغطاء الأمامي للجهاز قبل تنشيط الجهاز لمنع الوصول إلى أطراف التوصيل الحية.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
Aygıtı enerji vermeden önce yükülü terminallere erişimi önlemek için cihazın ön kapağını yerine takın.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API
Pasang kembali cover depan perangkat sebelum menyalakan perangkat untuk mencegah akses ke terminal yang beraliran listrik.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.

NOTICE / 注意 / AVIS / إنذار / AVISO / AVISO / DUYURU / PEMBERITAHUAN

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE
● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover.
● Tighten all front cover screws to stated torque.
● Do not overtorque screws.
● Do not use power equipment to torque screws.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

可能有设备损坏的风险
● 安装前罩时，注意不要夹到电线。
● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。
● 螺钉转矩切勿过大。
● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。
不遵循上述说明可能导致设备损坏。

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS
● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron.
● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué.
● Ne serrez pas à un couple excessif.
● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

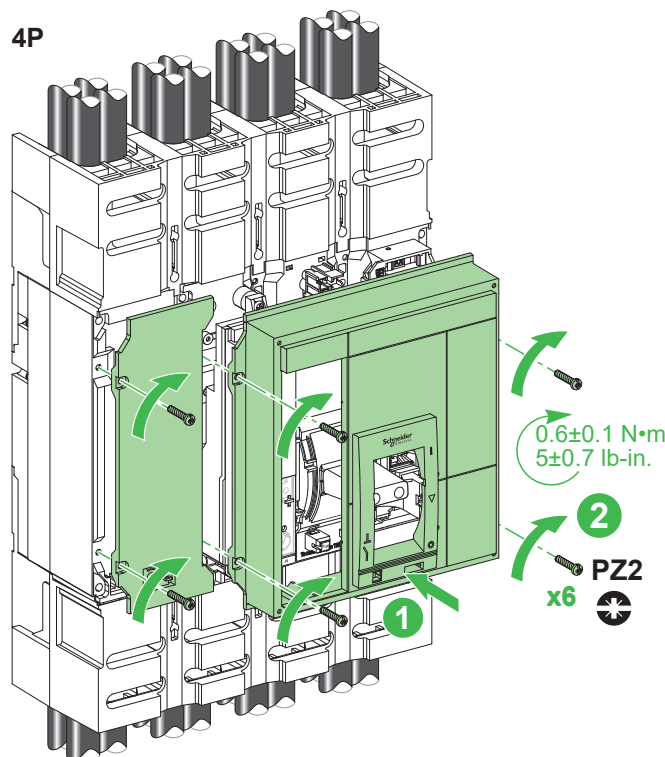
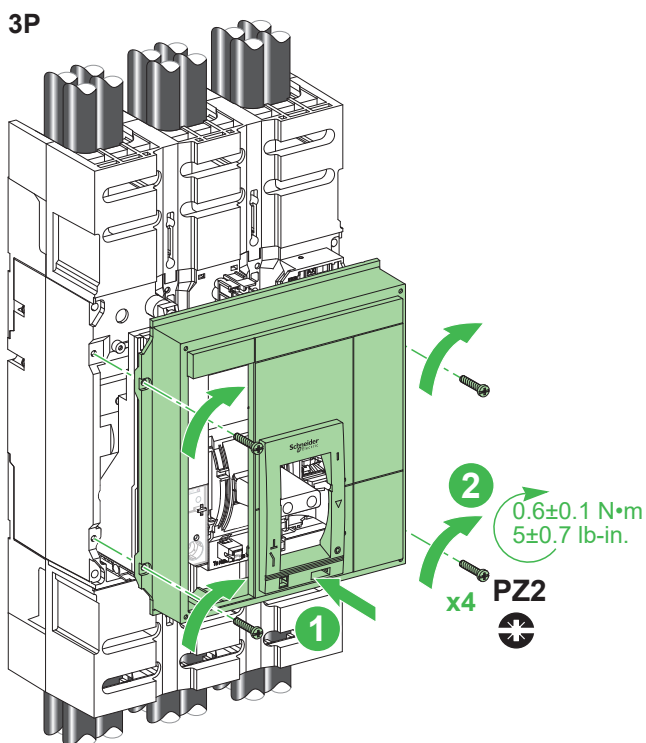
خطر تلف المعدات
● احذر من لوي الأسلاك الكهربائية عند تركيب الغطاء الأمامي.
● أحكم ربط جميع براغي الغطاء الأمامي بالعزم المحدد.
● تجنب زيادة عزم ربط البراغي.
● تجنب استخدام المعدات الكهربائية لضبط عزم البراغي.
● عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى أضرار مادية.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO
● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal.
● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado.
● No apriete los tornillos en exceso.
● No utilice herramientas eléctricas para esto.
Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse daños en el equipo.

PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO
● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal.
● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado.
● Não aplique binário excessivo nos parafusos.
● Não utilize equipamento elétrico para apertar os parafusos.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

CIHAZIN ZARAR GÖRME TEHLİKESİ
● Ön kapağı takarken elektrik kablolarını sıkıştırmamaya dikkat edin.
● Tüm ön kapak vidalarını belirtilen torkta sıkın.
● Vidaları aşırı tork değerlerinde sıkmayın.
● Vidalara tork uygulamak için elektrikli ekipman kullanmayın.
Bu talimatlara uyulmaması ekipman hasarına neden olabilir.

BAHAYA KERUSAKAN PERALATAN
● Berhati-hatilah agar kabel listrik tidak terjepit saat memasang cover depan.
● Eratkan semua sekrup cover depan sesuai torsi yang ditentukan.
● Jangan berlebihan mengencatkan sekrup.
● Jangan gunakan peralatan bertenaga listrik untuk mengencatkan sekrup.
Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kerusakan alat.



8.2 Vertical Connection Adapters / 垂直连接适配器 / Plages additionnelles verticales / مهايئات التوصيل الرأسية / Pletinas adicionales anteriores de canto / Adaptadores de conexão vertical / Dikey Bağlantı Adaptörleri / Adaptor Sambungan Vertikal

⚠ ⚠ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Do not mount vertical connection adapters if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或者电弧灼伤的危险

如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装垂直连接适配器。

未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

Le montage de plages additionnelles verticales est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي

لا تركيب مهايئات التوصيل الرأسية إذا كان جهد الشبكة أكبر من أو يساوي 500 فولت~.

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

No instale pletinas adicionales anteriores de canto si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~.

Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Não monte os separadores de ligação vertical se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ

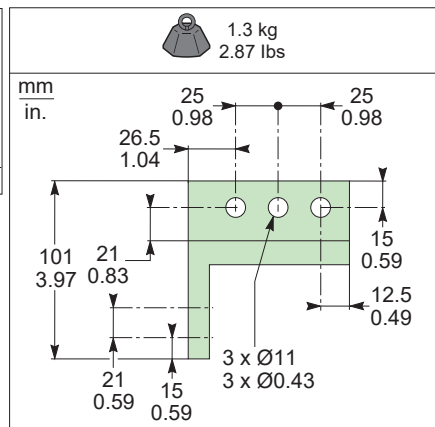
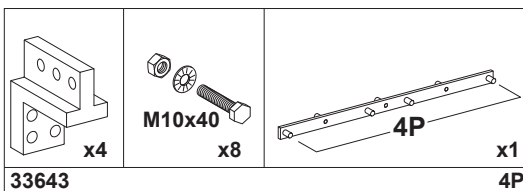
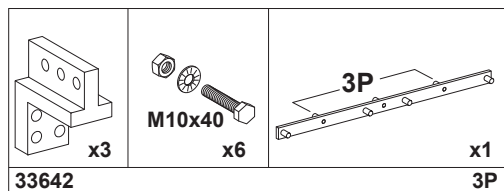
Ağ voltajı 500 V'ye eşit veya daha büyükse~ dikey bağlantı adaptörlerini monte etmeyin.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API

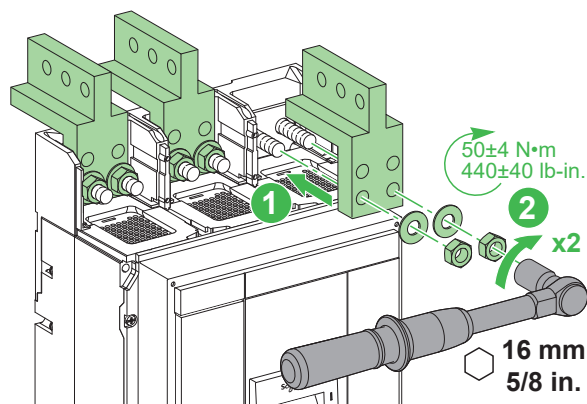
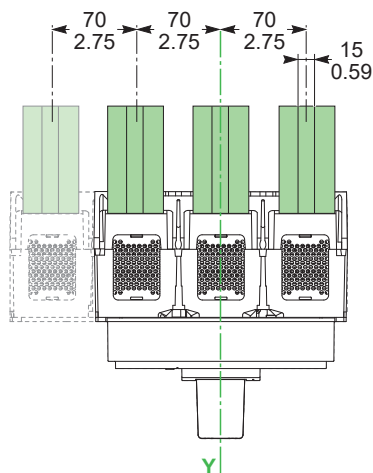
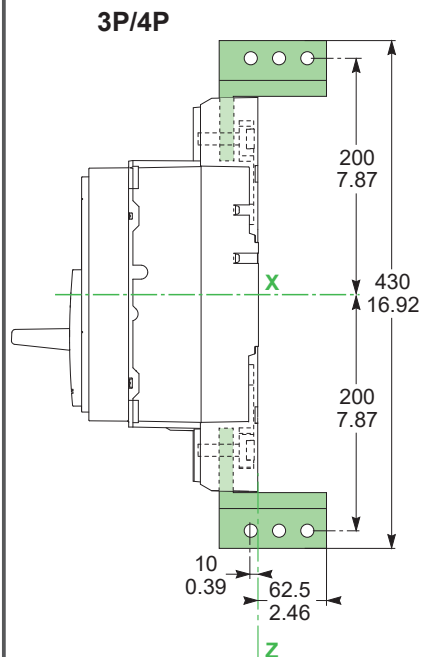
Jangan memasang adaptor sambungan vertikal jika tegangan jaringan lebih besar dari atau sama dengan 500 V~.

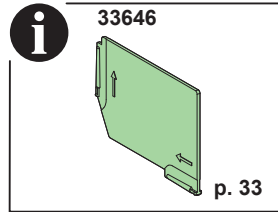
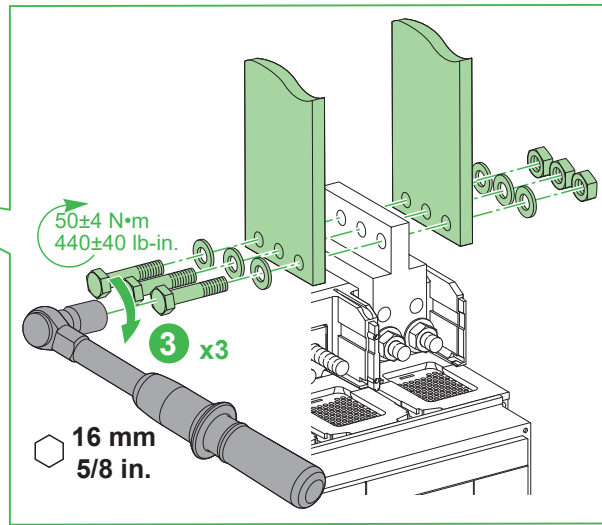
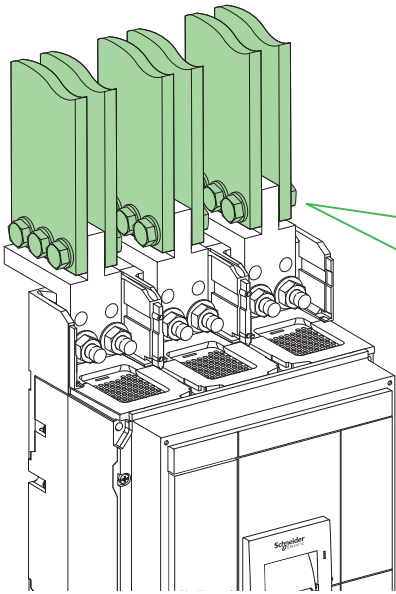
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.




8.2.1 Rear-facing Installation / 面朝背面安装 / Installation vers l'arrière / التركيب المواجه للخلف / Instalación trasera / Instalação virada para a retaguarda / Arkaya Dönük Montaj / Pemasangan Menghadap Belakang

mm
in.

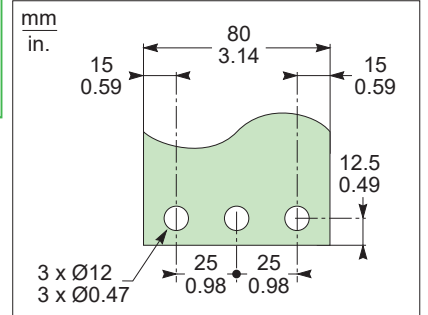




i 

M10
class 8.8

en Bolts not provided
zh 不提供螺栓
fr Visserie non fournie
ar لم يتم توفير المسامير
es Los pernos no vienen incluidos
pt Parafusos não fornecidos
tr Civatarlar ürünle birlikte verilmez
id Baut tidak disediakan



⚠ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
For front-facing vertical connection adapters mounted above arc chutes, it is mandatory to install an arc chute screen.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或弧闪的危险
如果在灭弧栅上安装有朝前的垂直连接适配器，则必须安装灭弧栅隔板。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Pour le montage de plages additionnelles orientées vers l'avant au-dessus des chambres de coupure, il est obligatoire d'installer un capot sur chambre.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

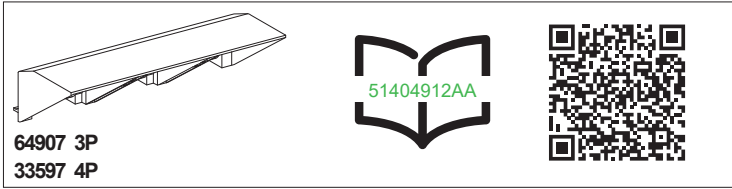
خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
بالنسبة لمهائبات التوصيل الراسي الأمامية المركبة فوق مُحَدَدَات القوس الكهربائي، من الضروري تركيب واقي لمُحَدَد القوس الكهربائي.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
En los adaptadores de conexión vertical orientados hacia delante montados sobre cámaras de corte, es obligatorio instalar una pantalla de cámara de corte.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO
Para adaptadores de conexão vertical voltados para a frente montados acima de calhas de arco, é obrigatório instalar uma tela de calha de arco.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
Ark kanallarının üzerine monte edilmiş ön yüz dikey bağlantı adaptörleri için ark kanalı filtresi takmak zorunludur.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API
Untuk adaptor sambungan vertikal hadap depan yang dipasang di atas penghalang busur listrik, Anda harus memasang tabir penghalang busur listrik.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.

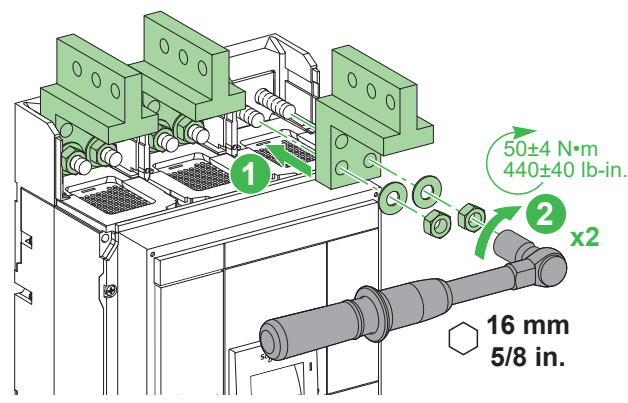
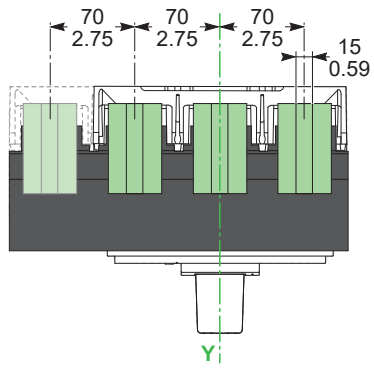
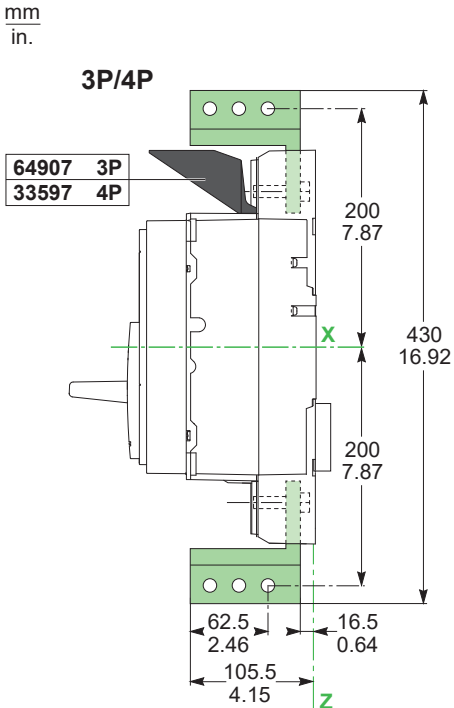


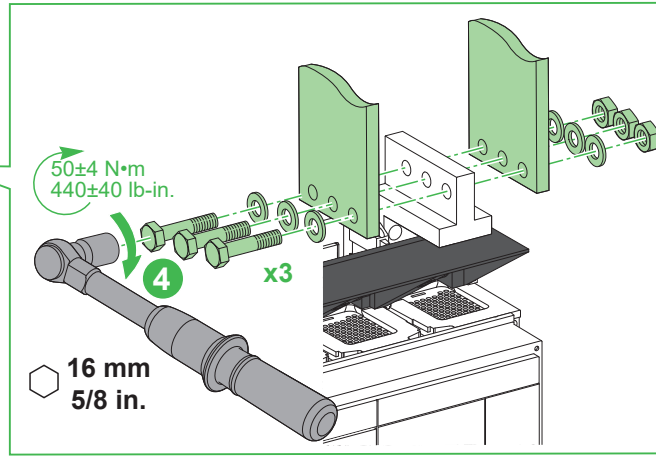
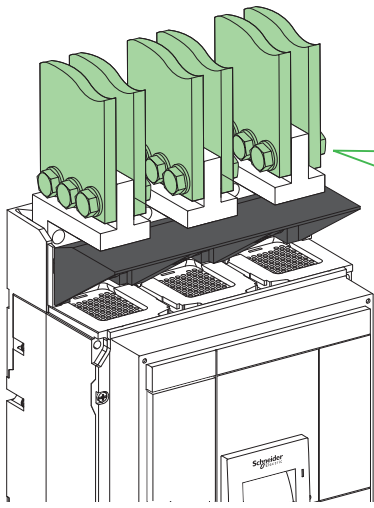
en To install the arc chute screen, consult the instruction sheet 51404912AA.
es Para instalar la pantalla de cámara de corte, consulte la hoja de instrucciones 51404912AA.


zh 如要安装灭弧栅，请参阅说明书 51404912AA。
pt Para instalar o ecrã da câmara de sopro, consulte a folha de instruções 51404912AA.

fr Pour installer le capot sur chambre, consultez la notice de montage 51404912AA.
tr Ark kanalı filtresini takmak için 51404912AA sayılı talimat sayfasına bakın.

ar لتركيب حاجز مُحدد القوس، راجع ورقة التعليمات 51404912AA.
id Untuk memasang tabir penghalang busur listrik, lihat lembar instruksi 51404912AA.

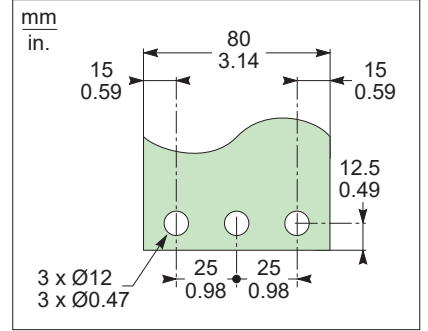




i 

M10
class 8.8

en Bolts not provided
zh 不提供螺栓
fr Visserie non fournie
ar لم يتم توفير المسامير
es Los pernos no vienen incluidos
pt Parafusos não fornecidos
tr Civatalar ürünle birlikte verilmez
id Baut tidak disediakan



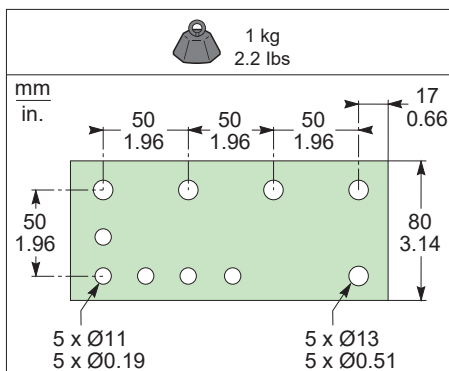
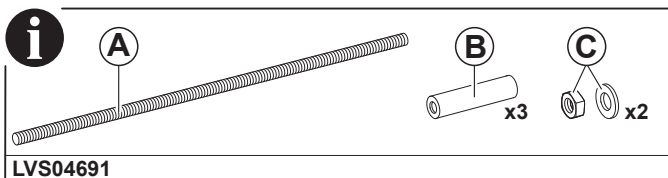
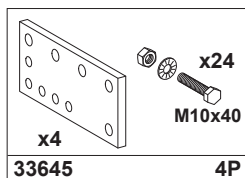
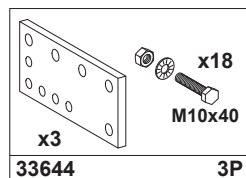
8.3 Cable-lug Adapters / 电缆压接端子适配器 / Plages pour câbles / مهايئات عروة الكابل / Pletinas complementarias para cables / Adaptadores de terminal de cabo / Kablo Kulağı Adaptörleri / Adaptor Sepatu Kabel

⚠ ⚠ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Do not mount cable-lug adapters if the network voltage is greater than or equal to 500 V~. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危險 如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装电缆接线片适配器。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Le montage des plages pour câbles est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي لا تقم بتهيئة مهايئات عروة الكابل إذا كان جهد الشبكة أكبر من أو يساوي 500 فولت~. عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.</p>
<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO No instale pletinas complementarias para cables si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSAÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Não monte adaptadores para terminais de condutor se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.</p>	<p>ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ Ağ voltajı 500 V'ye eşit veya daha büyükse~ kablo kulağı adaptörlerini monte etmeyin. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.</p>	<p>BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API Jangan pasang adaptor sepatu kabel jika tegangan jaringan lebih besar dari atau sama dengan 500 V~. Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.</p>

⚠ WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT / تحذير / ADVERTENCIA / ATENÇÃO / UYARI / PERINGATAN

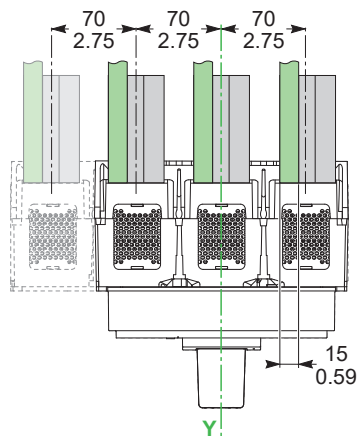
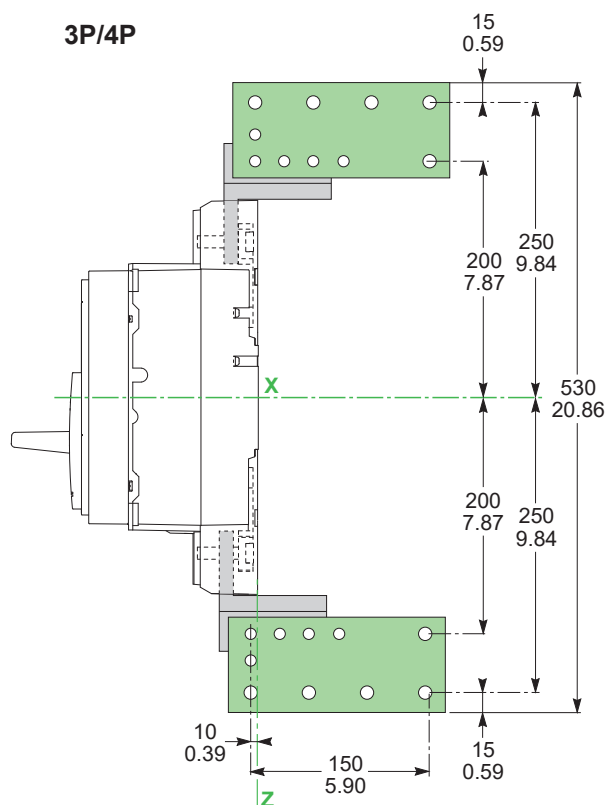
<p>CABLE-LUG ADAPTERS NOT HELD IN PLACE IN THE EVENT OF A SHORT-CIRCUIT Spacers (kit LVS04691) must be mounted between the cable-lug adapters to withstand the electrodynamic stresses in the event of a short-circuit. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>电缆压接端子适配器在短路情况下无法保持在原位 必须在电缆压接端子适配器之间安装垫片 (套件 LVS04691)，以耐受短路情况下的电动力。 未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。</p>	<p>PLAGES POUR CÂBLES NON MAINTENUES SUR COURT-CIRCUIT Le montage d'entretoises (kit LVS04691) entre les plages pour câbles est obligatoire pour résister aux forces électrodynamiques en cas de court-circuit. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>مهايئات عروة الكابلات ليست مثبتة في مكانها في حالة في حالة حدوث ماس كهربائي يجب تركيب الفواصل (مجموعة أجهزة LVS04691) بين مهايئات عروة الكابلات لتحمل الضغوط الكهروديناميكية في حالة حدوث ماس كهربائي. يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة، أو التعرض لإصابة خطيرة، أو تلف الجهاز.</p>
<p>LA SUJECIÓN DE LAS PLETINAS COMPLEMENTARIAS PARA CABLES NO ES CAPAZ DE RESISTIR UN CORTOCIRCUITO Deben montarse espaciadores (kit LVS04691) entre las pletinas complementarias para cables para soportar la tensión electrodinámica en caso de cortocircuito. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.</p>	<p>ADAPTADORES DE TERMINAL DE CABO NÃO FIXADOS NO CASO DE UM CURTO-CIRCUITO Separadores (kit LVS04691) devem ser montados entre os adaptadores de terminal de cabo para resistir ao stress eletrodinâmico no caso de um urto-circuito. O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.</p>	<p>KABLO KULAĞI ADAPTÖRLERİ KISA DEVRE DURUMUNDA YERİNDE TUTULMAZ Kısa devre olması durumunda elektrodinamik streslere dayanıklılık için kablo kulağı adaptörleri arasına ara parça (LVS04691 kiti) monte edilmelidir. Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>ADAPTOR SEPATU KABEL TIDAK DITAHAN PADA TEMPATNYA JIKA TERJADI KORSLETING Spacer (kit LVS04691) harus dipasang di antara adaptor sepatu kabel untuk menahan stres elektrodinamis jika terjadi korsleting. Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kematian, cedera serius, atau kerusakan alat.</p>

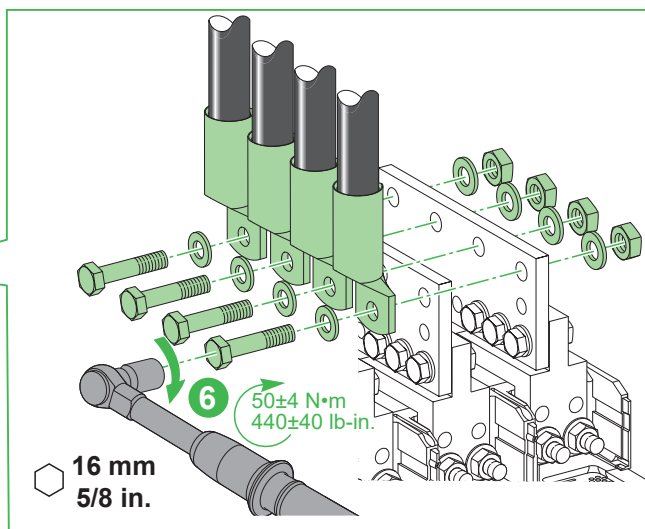
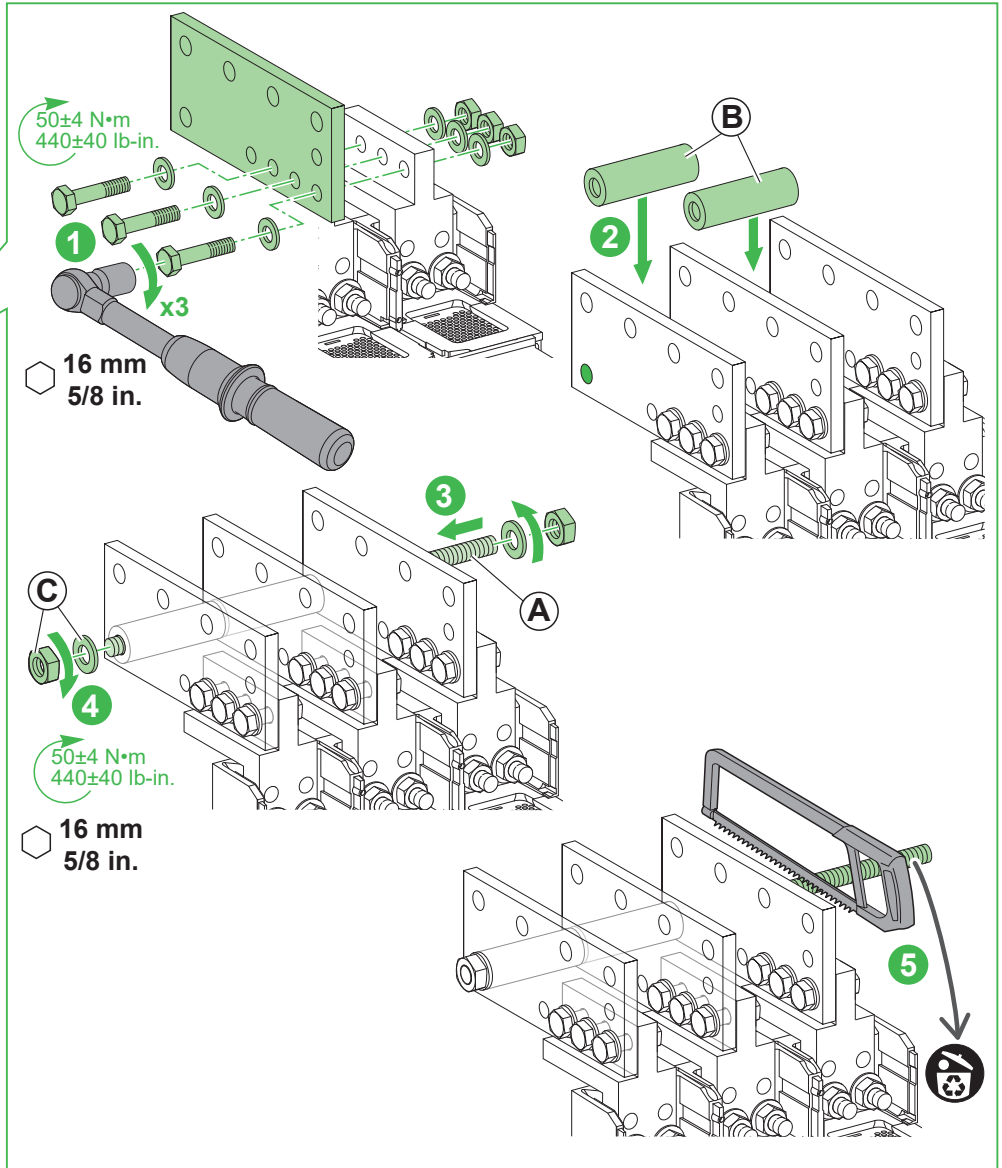
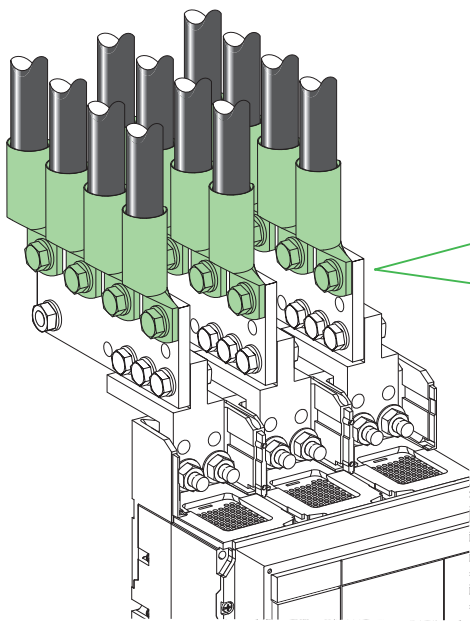
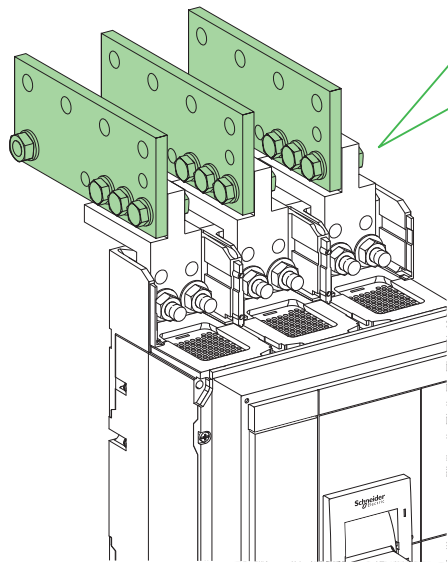



8.3.1 Rear-facing Installation on Vertical Connection Adapters / 以面朝背面的方式安装在垂直连接适配器上 / Installation vers l'arrière sur les plages additionnelles verticales / التركيب المواجه للخلف على مهابنات توصيل رأسي / Instalación trasera de pletinas adicionales anteriores de canto / Instalação virada para a retaguarda em adaptadores de ligação vertical / Dikey Bağlantı Adaptörleri Üzerine Arkaya Dönük Montaj / Pemasangan Hadap Belakang pada Adaptor Sambungan Vertikal

mm
in.

3P/4P



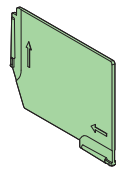


i 

**M10
class 8.8**

en Bolts not provided
zh 不提供螺栓
fr Visserie non fournie
ar لم يتم توفير المسامير
es Los pernos no vienen incluidos
pt Parafusos não fornecidos
tr Civatalar ürünü birlikte verilmez
id Baut tidak disediakan

i 33646



p. 33

⚠ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 ● For front-facing vertical connection adapters mounted above arc chutes, it is mandatory to install an arc chute screen.
 ● Do not mount the cable-lug adapters mounted on front-facing vertical connection adapters above arc chutes.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

电击、爆炸或者电弧灼伤的危險
 ● 如果在灭弧栅上安装有朝前的垂直连接适配器，则必须安装灭弧栅隔板。
 ● 不得将安装在面朝正面式垂直连接适配器上的电缆接线片适配器安装在灭弧栅上方。
未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
 ● Pour le montage de plages additionnelles orientées vers l'avant au-dessus des chambres de coupure, il est obligatoire d'installer un capot sur chambre.
 ● Le montage des plages pour câbles montées sur les plages additionnelles vers l'avant au-dessus des chambres de coupure est interdit.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

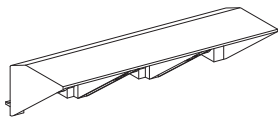
خطر حدوث صدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
 ● بالنسبة لمهايئات التوصيل الرأسية المركبة فوق مُحَدَدَات القوس الكهربائي، من الضروري تركيب واقي لمُحَدَد القوس الكهربائي.
 ● لا يتم بتركيب مهايئات عروة الكابلات المركبة على مهايئات توصيل رأسية أمامية فوق مُحَدَدَات القوس الكهربائي.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
 ● En los adaptadores de conexión vertical orientados hacia delante montados sobre cámaras de corte, es obligatorio instalar una pantalla de cámara de corte.
 ● No instale pletinas complementarias para cables montadas sobre pletinas adicionales anteriores de canto por encima de las cámaras de corte.
Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO
 ● Para adaptadores de conexão vertical voltados para a frente montados acima de calhas de arco, é obrigatório instalar uma tela de calha de arco.
 ● Não instale adaptadores para terminais de condutor montados em adaptadores de ligação vertical virados para a frente acima das câmaras de sopra.
O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ
 ● Ark kanallarının üzerine monte edilmiş ön yüz dikey bağlantı adaptörleri için ark kanalı filtresi takmak zorunludur.
 ● Öne dönük dikey bağlantı adaptörlerine monte edilmiş kablo kulağı adaptörlerini ark kanallarının üstüne monte etmeyin.
Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

BAHAYA SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN, ATAU BUSUR API
 ● Untuk adaptor sambungan vertikal hadap depan yang dipasang di atas penghalang busur listrik, Anda harus memasang tabir penghalang busur listrik.
 ● Jangan pasang adaptor sepatu kabel yang terpasang pada adaptor sambungan vertikal hadap depan di atas penghalang busur listrik.
Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.



64907 3P
33597 4P



51404912AA



en To install the arc chute screen, consult the instruction sheet 51404912AA.

zh 如要安装灭弧栅，请参阅说明书 51404912AA。

fr Pour installer le capot sur chambre, consultez la notice de montage 51404912AA.

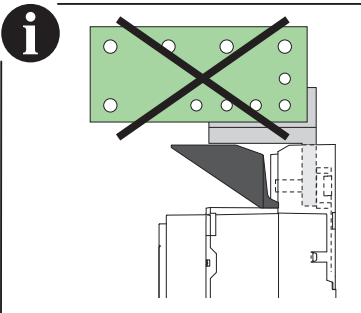
ar لتركيب حاجز مُحدَد القوس، راجع ورقة التعليمات 51404912AA.

es Para instalar la pantalla de cámara de corte, consulte la hoja de instrucciones 51404912AA.

pt Para instalar o ecrã da câmara de sopra, consulte a folha de instruções 51404912AA.

tr Ark kanalı filtresini takmak için 51404912AA sayılı talimat sayfasına bakın.

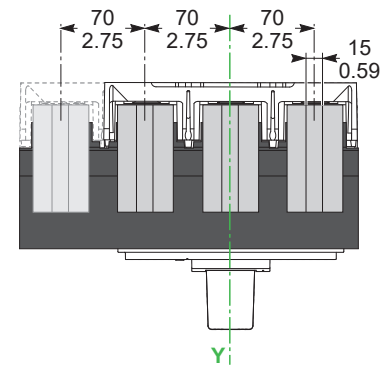
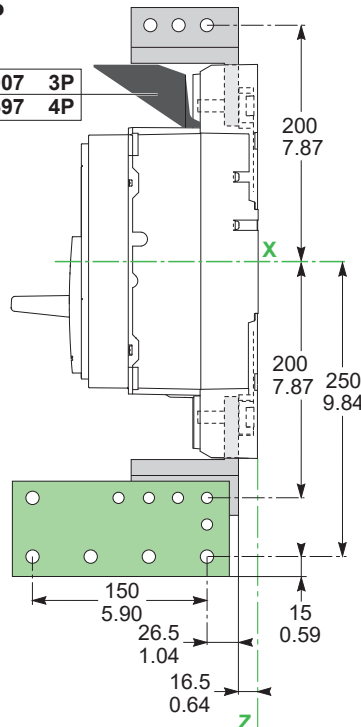
id Untuk memasang tabir penghalang busur listrik, lihat lembar instruksi 51404912AA.

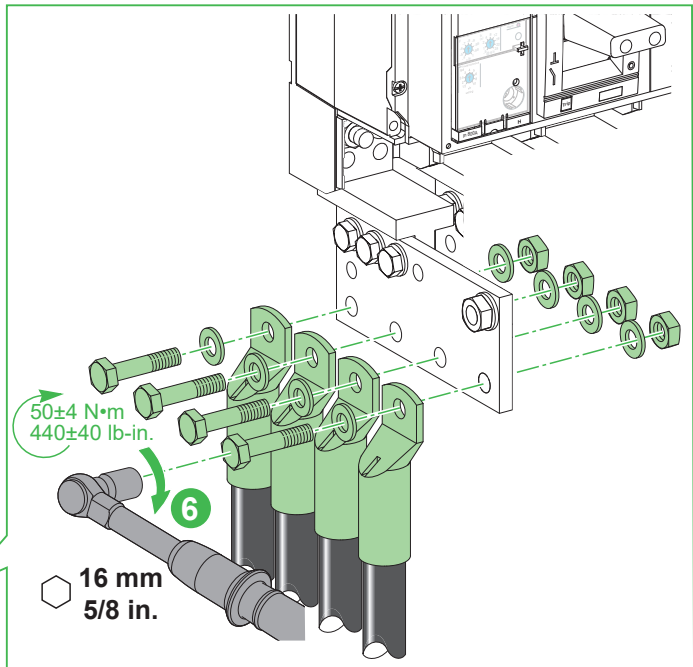
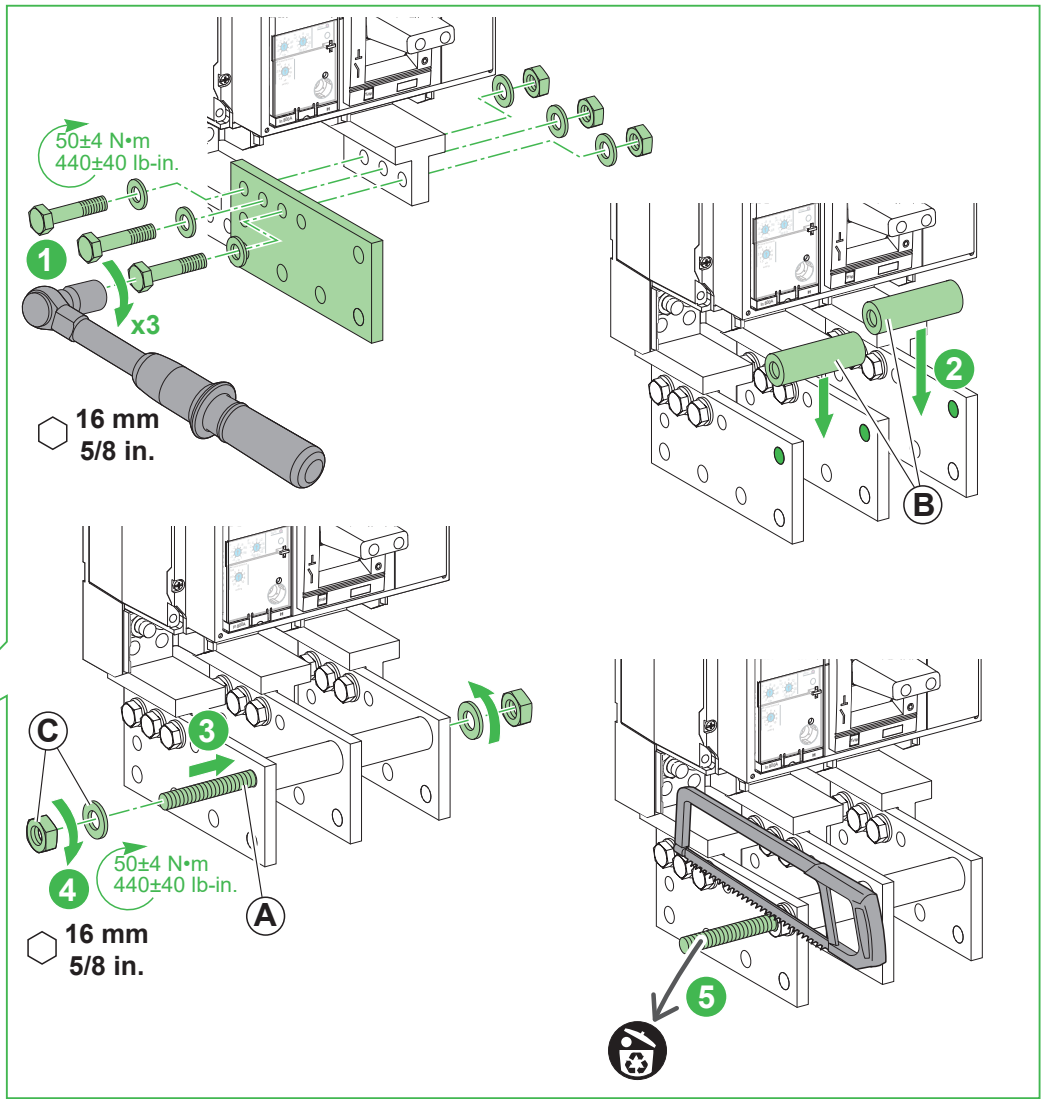


mm
in.

3P/4P

64907 3P
33597 4P

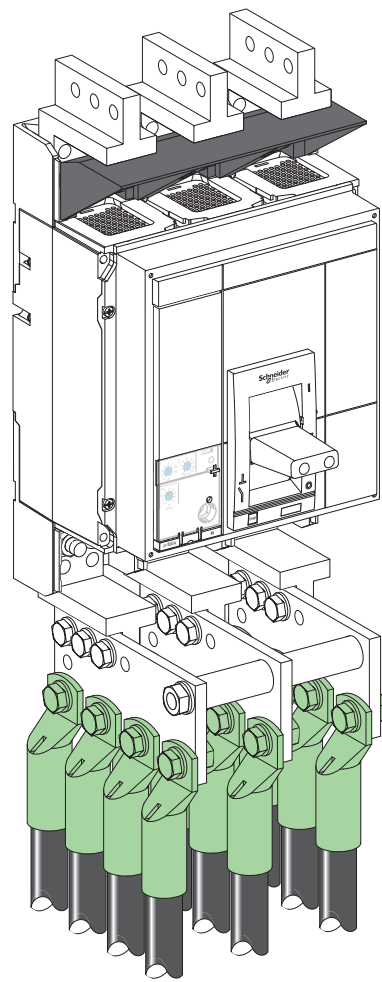
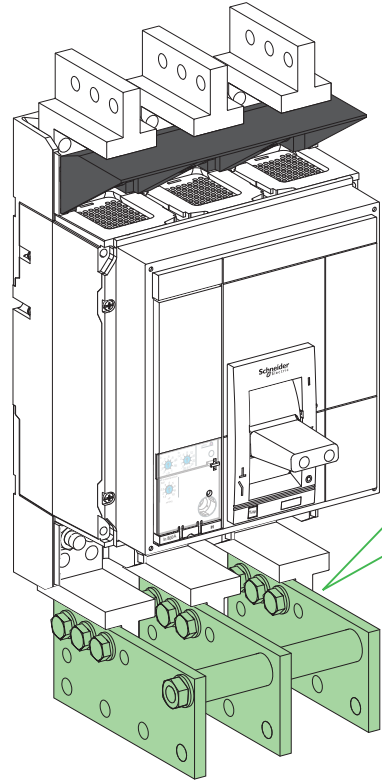




i 

M10
class 8.8

en Bolts not provided
zh 不提供螺栓
fr Visserie non fournie
ar لم يتم توفير المسامير
es Los pernos no vienen incluidos
pt Parafusos não fornecidos
tr Cıvatalar ürünle birlikte verilmmez
id Baut tidak disediakan



⚠ DANGER / 危险 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
Do not mount spreaders if the network voltage is greater than or equal to 500 V~. **Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

电击、爆炸或弧闪的危险
如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装扩展器。
未按说明操作将导致人员伤亡等严重后果。

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Le montage d'épanouisseurs est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

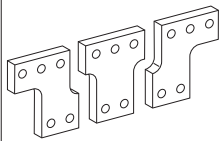
خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي
لا تركيب مبادئ إذا كان جهد الشبكة أكبر من أو يساوي 500 فولت~.
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
No instale espaciadores si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~. **Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.**

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
Não monte espalhadores se a tensão de rede for superior ou igual a 500 V~. **O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.**

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ
Ağ voltajı 500 V'ye eşit veya daha büyükse dağıtıcıları monte etmeyin. **Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**

RISIKO SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN ATAU BUSUR API
Jangan memasang spreader jika tegangan jaringan lebih besar dari atau sama dengan 500 V~. **Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.**

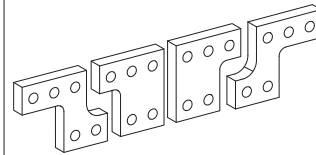
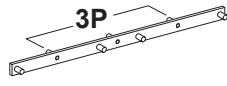


33622



3P

x6

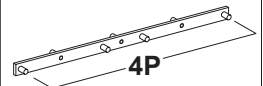


33623

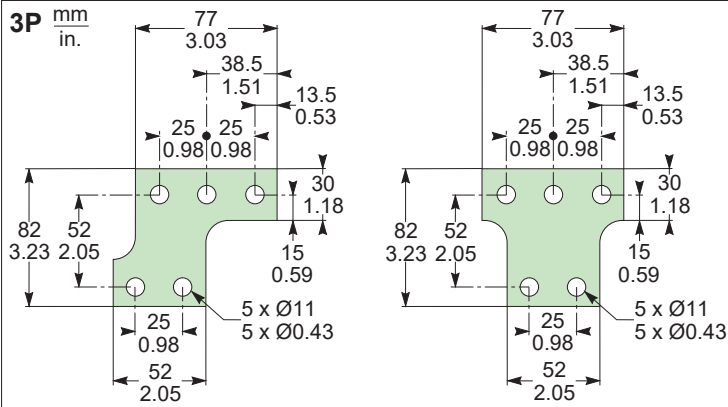


4P

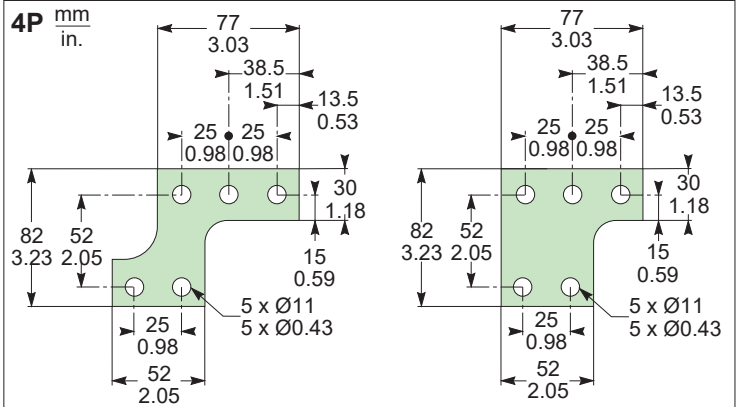
x8



0.7 kg
1.54 lbs

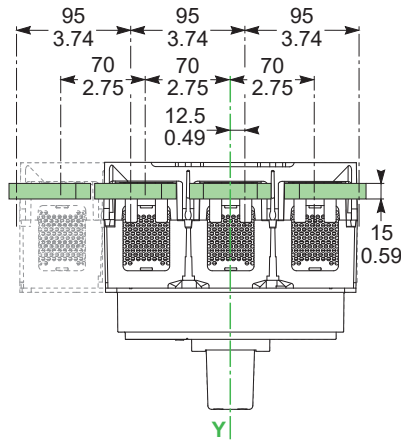
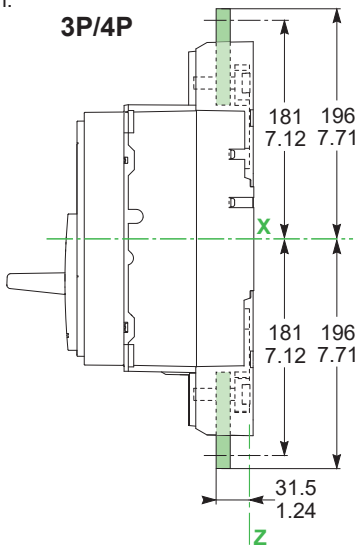


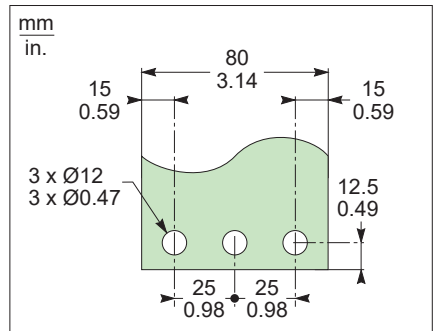
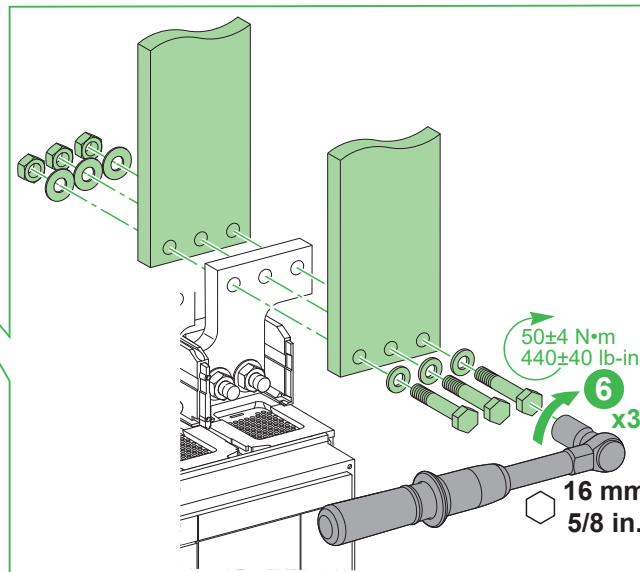
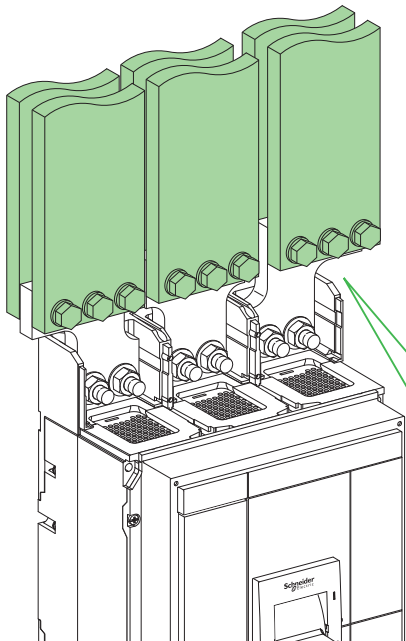
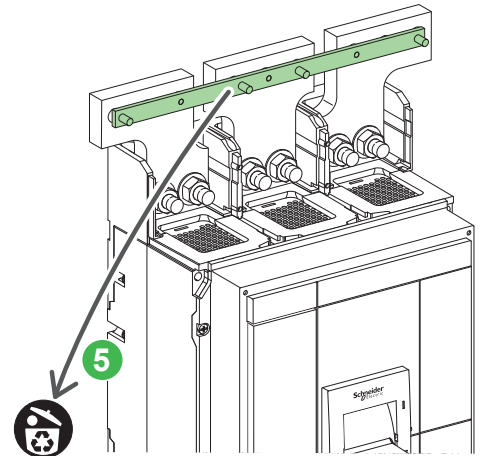
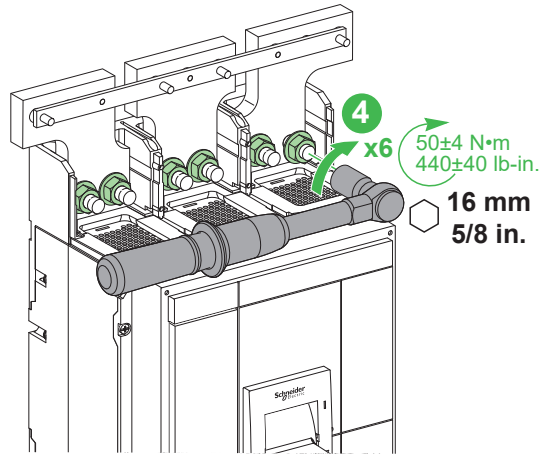
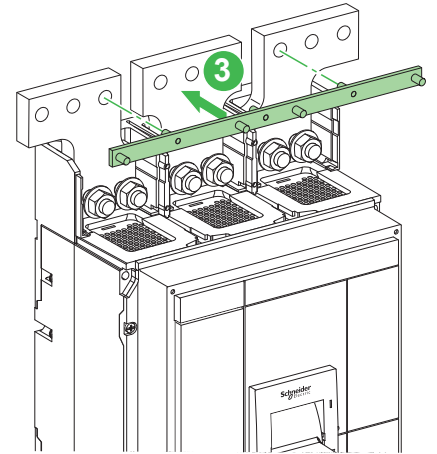
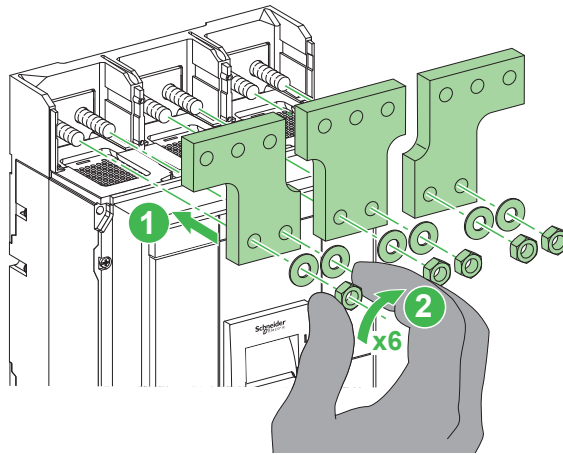
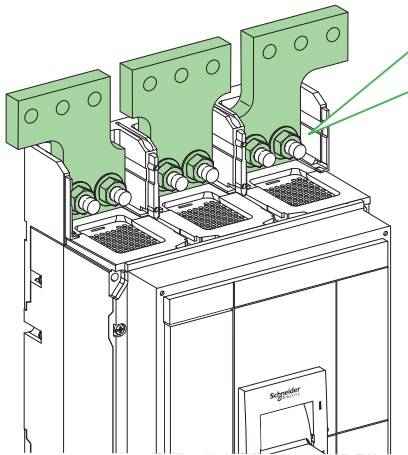
0.7 kg
1.54 lbs




mm
in.

3P/4P





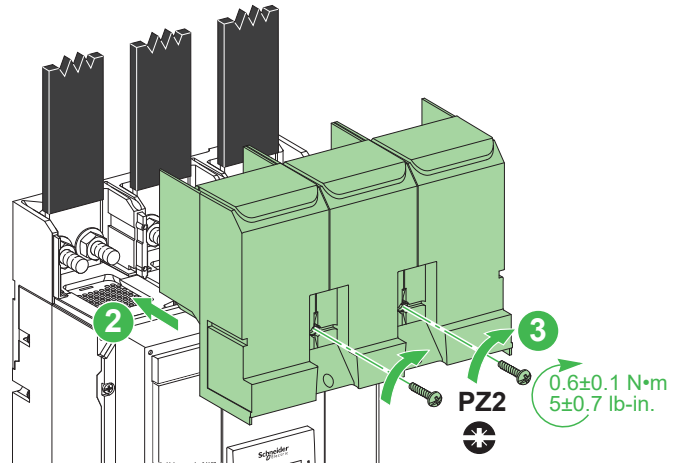
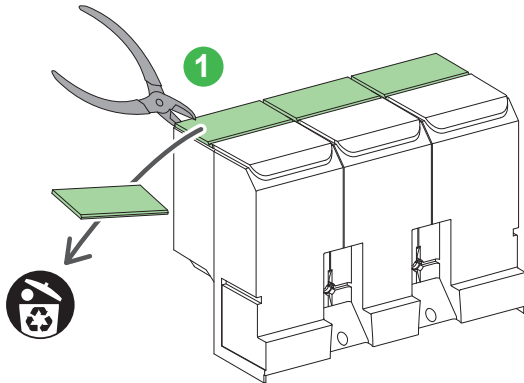
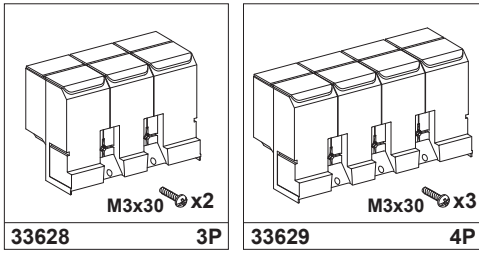
i 

M10 class 8.8

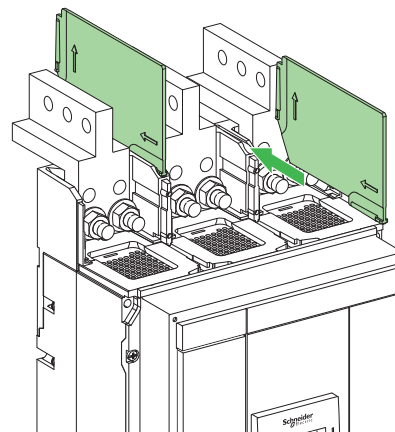
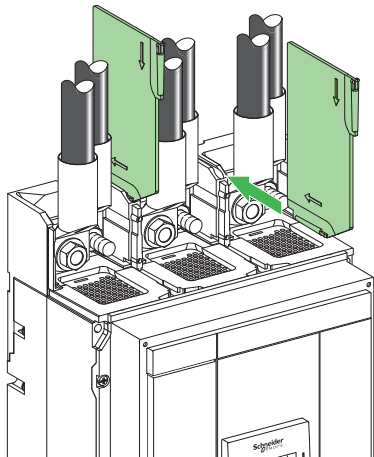
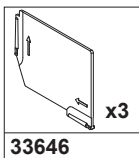
en Bolts not provided
zh 不提供螺栓
fr Visserie non fournie
ar لم يتم توفير المسامير
es Los pernos no vienen incluidos
pt Parafusos não fornecidos
tr Civatalar ürünle birlikte verilmez
id Baut tidak disediakan

9 Insulation Accessories / 绝缘附件 / Accessoires d'isolement / ملحقات العزل / Accesorios de aislamiento / Acessórios de isolamento / Yalıtım Aksesuarları / Aksesori Insulasi

9.1 Terminal Shield / 端子屏罩 / Cache-borne / درع طرف التوصيل / Cubrebornes / Blindagem com terminal / Terminal Koruması / Perisai Terminal

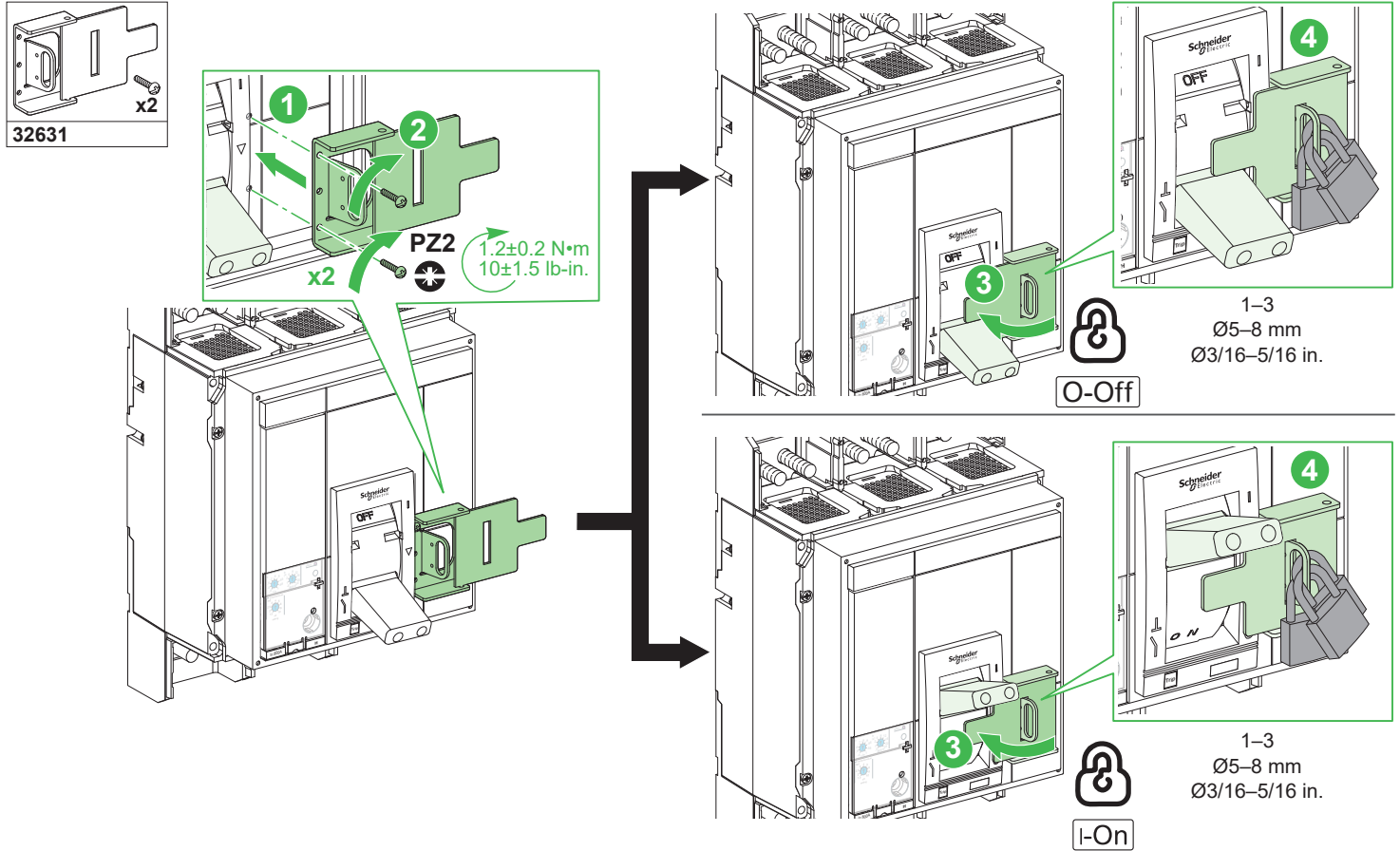


9.2 Interphase Barriers / 相间隔板 / Séparateurs de phases / العوائق بين المراحل / Separadores de fase / Barreiras interfaces / Ara faz bariyerleri / Penghalang antarfase

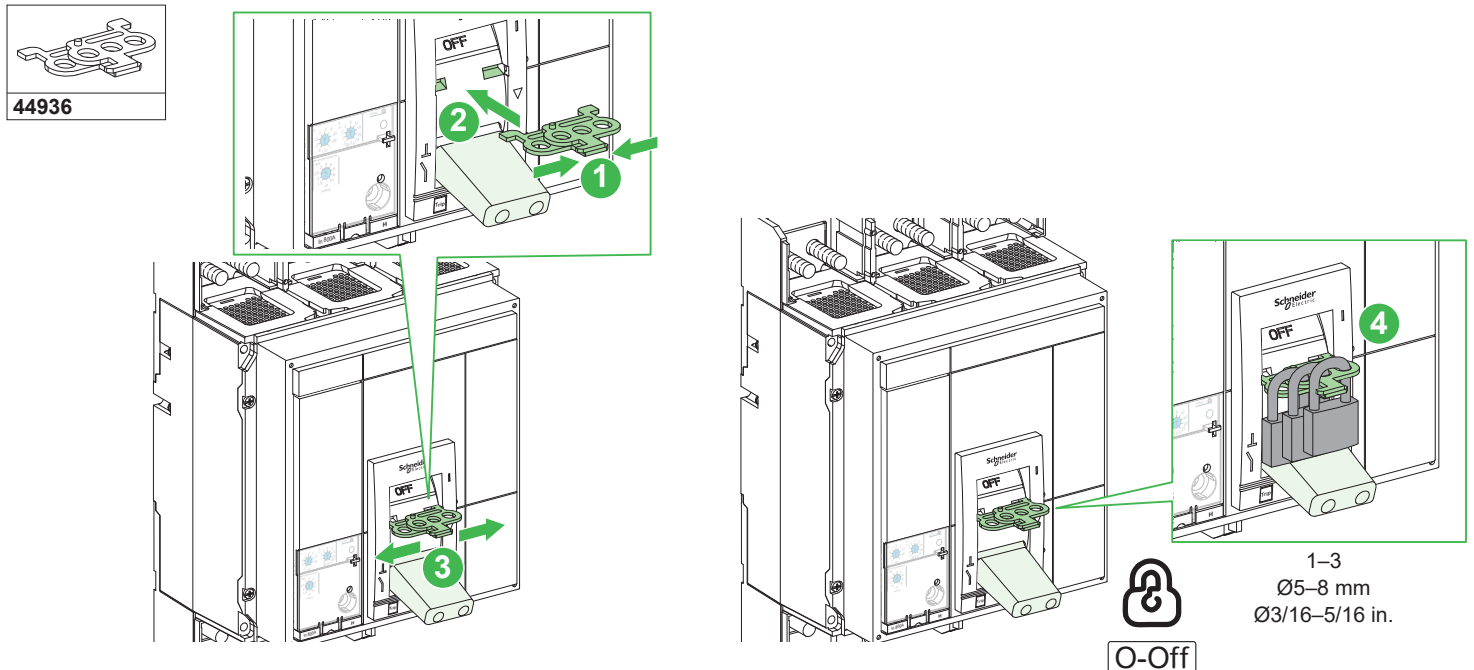


10 Locking Accessories / 锁定附件 / Accessoires de verrouillage / لفق تاق حلم / Accesorios de bloqueo / Acessórios de bloqueio / Kilitleme Aksesuarları / Aksesori Penguncian

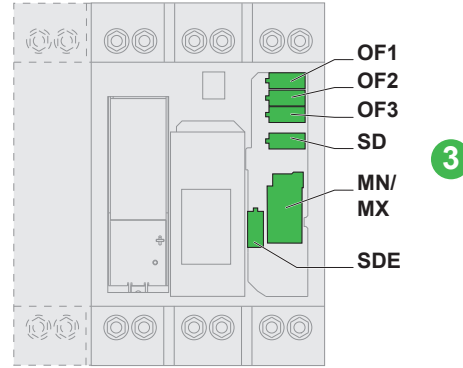
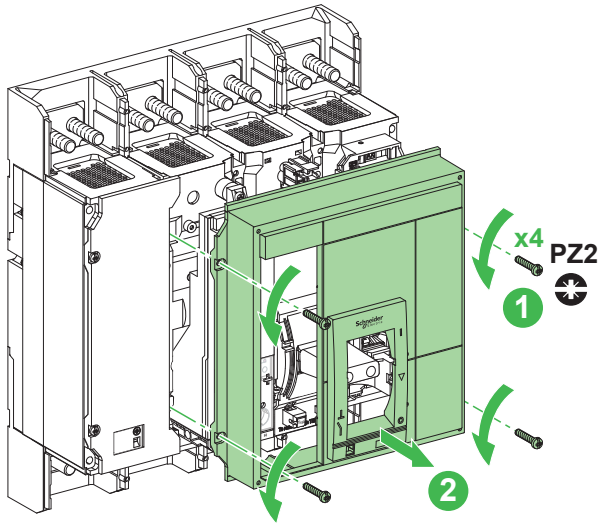
10.1 Fixed Locking Device for Toggle / 切换用固定锁定设备 / Verrouillage fixe pour maneton / ةيلصفملا ةلصولل تبات لفق زاغ / Dispositivo de bloqueo fijo para mando / Dispositivo de bloqueio fixo para alternar / Geçiş için Sabit Kilitleme Aygıtı / Perangkat Pengunci Tetap untuk Hidupkan/Matikan



10.2 Removable Locking Device for Toggle / 切换用可移除式锁定设备 / Verrouillage amovible pour maneton / ةيلصفملا ةلصولل ةلازالل لبق لفق زاغ / Dispositivo de bloqueo extraíble para mando / Dispositivo de bloqueio amovível para alternar / Geçiş için Çıkarılabilir Kilitleme Aygıtı / Perangkat Pengunci Lepas-Pasang untuk Hidupkan/Matikan



3P/4P



- en**
1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
 2. Use push-to-trip button to trip the device.
 3. Loosen front cover screws and remove front cover.
 4. Install auxiliary into corresponding compartment:
 - indication auxiliary OF/SD/SDE, consult the instruction sheet of auxiliary
 - voltage releases MN/MX, see page 37.
 5. Put back front cover.
 6. Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover.

- zh**
1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。
 3. 拧下前罩螺钉，拆除前罩。
 4. 将辅助装置安装到相应的舱室中：
 - OF/SD/SDE 辅助指示触点，请参阅辅助触点的说明书
 - MN/MX 线圈，请参见第 37 页。
 5. 重新装上前罩。
 6. 安装前罩时，注意不要夹到电线。

- fr**
1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
 2. Appuyez sur le bouton push-to-trip pour faire déclencher l'appareil.
 3. Desserrez les vis et enlevez le plastron.
 4. Installez l'auxiliaire dans le compartiment correspondant :
 - auxiliaires de signalisation OF/SD/SDE, consultez la notice de montage de l'auxiliaire
 - déclencheurs voltétriques MN/MX, voir page 37.
 5. Remettez le plastron en place.
 6. Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron.

- ar**
1. أوقف تشغيل جميع مصادر الطاقة التي تُمد هذا الجهاز قبل العمل عليه أو داخله.
 2. استخدم زر الضغط للفصل لفصل الجهاز.
 3. اقم بفق براغي الغطاء الأمامي وإزالة الغطاء الأمامي.
 4. قم بتهيئة المساعد في الحجرة المتوافقة:
 - المؤشر المساعد OF/SD/SDE، راجع ورقة التعليمات الخاصة بالإطار.
 - وحدات فصل في حالة فقد الجهد MN/MX، انظر صفحة 37.
 5. أعد الغطاء الأمامي.
 6. احذر من لوي الأسلاك الكهربائية عند تركيب الغطاء الأمامي.

- es**
1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo
 3. Afloje los tornillos de la cubierta frontal y retire la cubierta frontal.
 4. Instale el equipo auxiliar en el compartimiento correspondiente:
 - equipo auxiliar de indicación OF/SD/SDE (consulte la hoja de instrucciones del equipo auxiliar)
 - bobinas de disparo MN/MX (consulte la página 37).
 5. Coloque la cubierta frontal de nuevo.
 6. Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal.

- pt**
1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor.
 3. Solte os parafusos da tampa frontal e remova a tampa frontal.
 4. Instale o dispositivo auxiliar no compartimento correspondente:
 - auxiliar de indicação OF/SD/SDE, consulte a folha de instruções do auxiliar
 - para obter informações sobre libertações de tensão MN/MX, consulte a página 37.
 5. Troque a tampa frontal.
 6. Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal.

- tr**
1. Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin.
 2. Aygıtı açtırmak için 'açtırmak için basın' düğmesini kullanın.
 3. Ön kapak vidalarını gevşetin ve ön kapağı çıkarın.
 4. Yardımcı birimleri karşılık gelen bölmeye kurun:
 - yardımcı birim OF/SD/SDE gösterimi; yardımcı birimin talimat sayfasına bakın.
 - voltaj çıkışları MN/MX, bkz. sayfa 37.
 5. Ön kapağı geri takın.
 6. Ön kapağı takarken elektrik kablolarını sıkıştırmamaya dikkat edin.

- id**
1. Matikan semua pasokan daya peralatan ini sebelum bekerja pada atau di bagian dalam peralatan.
 2. Gunakan tombol tekan-untuk-trip untuk membuat perangkat menjadi trip.
 3. Longgarkan sekrup cover depan lalu lepaskan cover depan.
 4. Pasang alat pembantu ke dalam kompartemennya:
 - OF/SD/SDE alat pembantu indikasi, lihat lembar instruksi alat pembantu.
 - pelepasan tegangan MN/MX, lihat halaman 37.
 5. Pasang kembali cover depan.
 6. Berhati-hatilah agar kabel listrik tidak terjepit saat memasang cover depan.

**WARNING / 警告 / AVERTISSEMENT / تحذير /
ADVERTENCIA / ATENÇÃO / UYARI / PERINGATAN**

HAZARD OF UNINTENDED OPERATION

● It is forbidden to remove the MicroLogic trip unit.
● To replace the MicroLogic trip unit, contact your Schneider Electric field service representative.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

意外操作风险

● 严禁拆除 MicroLogic 脱扣单元。
● 如要更换 MicroLogic 脱扣单元，请联系 Schneider Electric 现场服务代表。
未按说明操作可能导致人员伤亡或设备损坏等严重后果。

RISQUE DE FONCTIONNEMENT IMPRÉVU

● Il est interdit de démonter le déclencheur MicroLogic.
● Pour remplacer le déclencheur MicroLogic, contactez votre technicien de maintenance Schneider Electric.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

خطر التشغيل غير المقصود
● يُحظر إزالة وحدة الفصل MicroLogic.
● لاستبدال وحدة الفصل MicroLogic، اتصل بممثل الخدمة الميدانية بشركة Schneider Electric.
يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة، أو التعرض لإصابة خطيرة، أو تلف الجهاز.

RIESGO DE OPERACIÓN IMPREVISTA

● No está permitido retirar la unidad de control MicroLogic.
● Para sustituir la unidad de control MicroLogic, póngase en contacto con su representante de servicio local de Schneider Electric.
Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.

PERIGO DE FUNCIONAMENTO ACIDENTAL

● É proibido retirar a unidade de disparo MicroLogic.
● Para substituir a unidade de disparo MicroLogic, contacte o representante de serviço de campo da Schneider Electric.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.

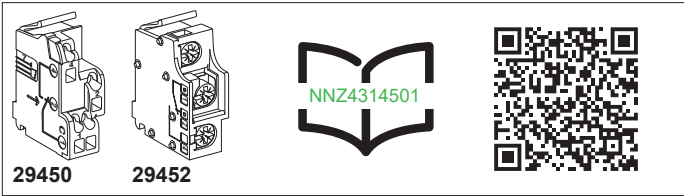
İSTENMEYEN ÇALIŞMA TEHLİKESİ

● MicroLogic açtırma ünitesini kaldırmak yasaktır.
● MicroLogic açtırma ünitesini değiştirmek için Schneider Electric saha servis temsilcinize başvurun.
Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.

BAHAYA PENGOPERASIAN YANG TIDAK DISENGAJA

● Dilarang melepaskan unit trip MicroLogic.
● Untuk mengganti unit trip MicroLogic, hubungi perwakilan layanan lapangan Schneider Electric Anda.
Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kematian, cedera serius, atau kerusakan alat.

11.1 Auxiliary Signaling Contact / 辅助信号触点 / Contact auxiliaire de signalisation / طرف تأشير مساعد / Contacto de señalización auxiliar / Contato de sinalização auxiliar / Yardımcı Sinyal Kontakı / Kontak Sinyal Pembantu



en To install the OF/SD/SDE wired auxiliary signaling contact, consult the instruction sheet NNZ4314501.

zh 如要安装 OF/SD/SDE 接线式辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ4314501。

fr Pour installer un contact auxiliaire de signalisation câblé OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ4314501.

ar لتثبيت طرف التأشير المساعد السلكي OF/SD/SDE، راجع ورقة التعليمات NNZ4314501.

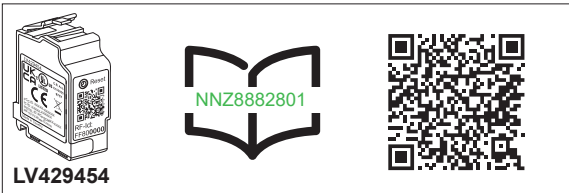
es Para instalar el conector de señalización auxiliar con cable OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ4314501.

pt Para instalar o contacto de sinalização auxiliar com cabos OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções NNZ4314501.

tr OF/SD/SDE kablolu yardımcı sinyal kontaklarını takmak için NNZ4314501 sayılı talimat sayfasına bakın.

id Untuk memasang kontak sinyal pembantu berkabel OF/SD/SDE, lihat lembar instruksi NNZ4314501.

11.2 Wireless Indication Auxiliary / 无线指示辅助装置 / Auxiliaire de signalisation sans fil / مؤشر مساعد لاسلكي / Equipo auxiliar de señalización inalámbrico / Auxiliar de indicação sem fio / Kablosuz Gösterge Yardımcı Birimi / Pembantu Indikasi Nirkabel



en To install the OF/SD/SDE wireless indication auxiliary, consult the instruction sheet NNZ8882801.

zh 如要安装 OF/SD/SDE 无线辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ8882801。

fr Pour installer un auxiliaire de signalisation sans fil OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ8882801.

ar لتثبيت المؤشر المساعد اللاسلكي OF/SD/SDE، راجع ورقة التعليمات NNZ8882801.

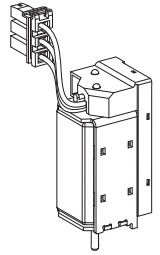
es Para instalar el equipo auxiliar de señalización inalámbrico OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ8882801.

pt Para instalar o auxiliar de indicação sem fio OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções sem fio NNZ8882801.

tr OF/SD/SDE kablosuz gösterge yardımcı birimini takmak için, NNZ8882801 sayılı talimat sayfasına bakın.

id Untuk memasang pembantu indikasi nirkabel OF/SD/SDE, lihat lembar instruksi NNZ8882801.

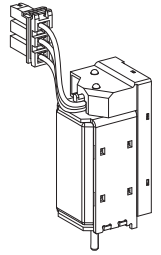
11.3 Voltage Releases / 线圈 / Déclencheurs voltométriques / وحدات فصل عند فقد الجهد / Bobinas de disparo / Libertações de tensão / Voltaj Çıkışları / Pelepasan Tegangan



MX (SHT)

- en** Shunt trip release
- zh** 分励脱扣线圈
- fr** Déclencheur à émission de tension
- ar** محرر تحويلي للفصل
- es** Bobina de disparo por emisión de corriente
- pt** Libertação de disparo em shunt
- tr** Şönt açtırma çıkışı
- id** Pelepasan trip rangkaiian

33658 12 V $\overline{\text{---}}$	33662 200–250 V \sim / 200–250 V $\overline{\text{---}}$
33659 24 V \sim / 24–30 V $\overline{\text{---}}$	33663 270 V \sim
33660 48 V \sim / 48–60 V $\overline{\text{---}}$	33664 380–480 V \sim
33661 100–130 V \sim / 100–130 V $\overline{\text{---}}$	

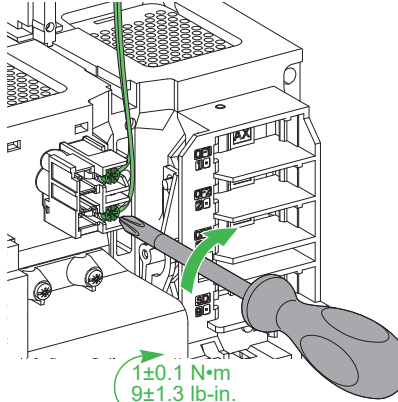




MN (UVR)

- en** Undervoltage trip release
- zh** 欠压脱扣线圈
- fr** Déclencheur voltétrique à nmanque de tension
- ar** وحدة فصل عند انخفاض الجهد
- es** Bobina de disparo por falta de tensión
- pt** Libertação do disparo de subtensão
- tr** Alçak gerilim açtırma çıkışı
- id** Pelepasan trip penurunan tegangan

33668 24 V \sim / 24–30 V $\overline{\text{---}}$	33671 200–250 V \sim / 200–250 V $\overline{\text{---}}$
33669 48 V \sim / 48–60 V $\overline{\text{---}}$	33673 380–480 V \sim
33670 100–130 V \sim / 100–130 V $\overline{\text{---}}$	

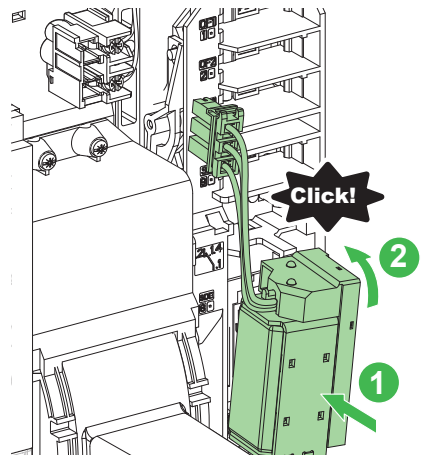
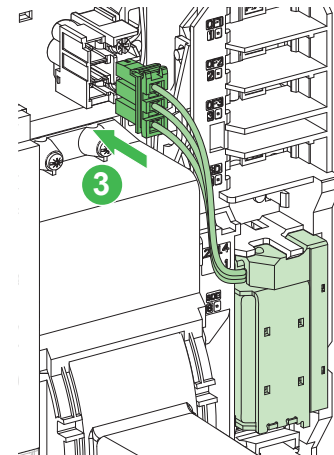
11.3.1 Wiring / 接线 / Câblage / توصيلات الأسلاك / Cableado / Cablagem / Kablolamag / Pengkabelan



	 Cu
7 mm 0.27 in.	1–2.5 mm ² 18–14 AWG

D1 (-) \sim	MN (UVR)	D2 (+) \sim
C1 (-) \sim	MX (SHT)	C2 (+) \sim

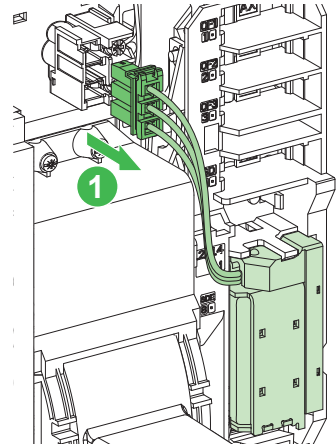
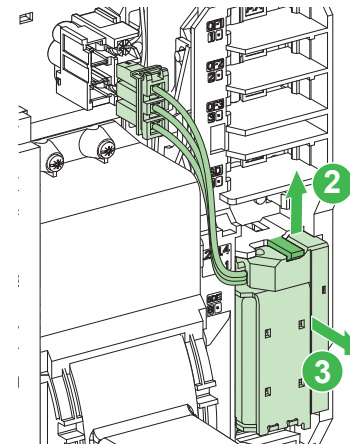
11.3.2 Installation / 安装 / Installation / التركيب / Instalación / Instalação / Kurulum / Pemasangan

i

- en** Wiring Routing
- zh** 接线
- fr** Acheminement des fils
- ar** توجيه الأسلاك
- es** Disposición del cableado
- pt** Roteamento de fiação
- tr** Kablolama Yönlendirme
- id** Perutean Perkabelan

11.3.3 Removal / 拆卸 / Démontage / الفك / Extracción / Remoção / Çıkarma / Pelepasan

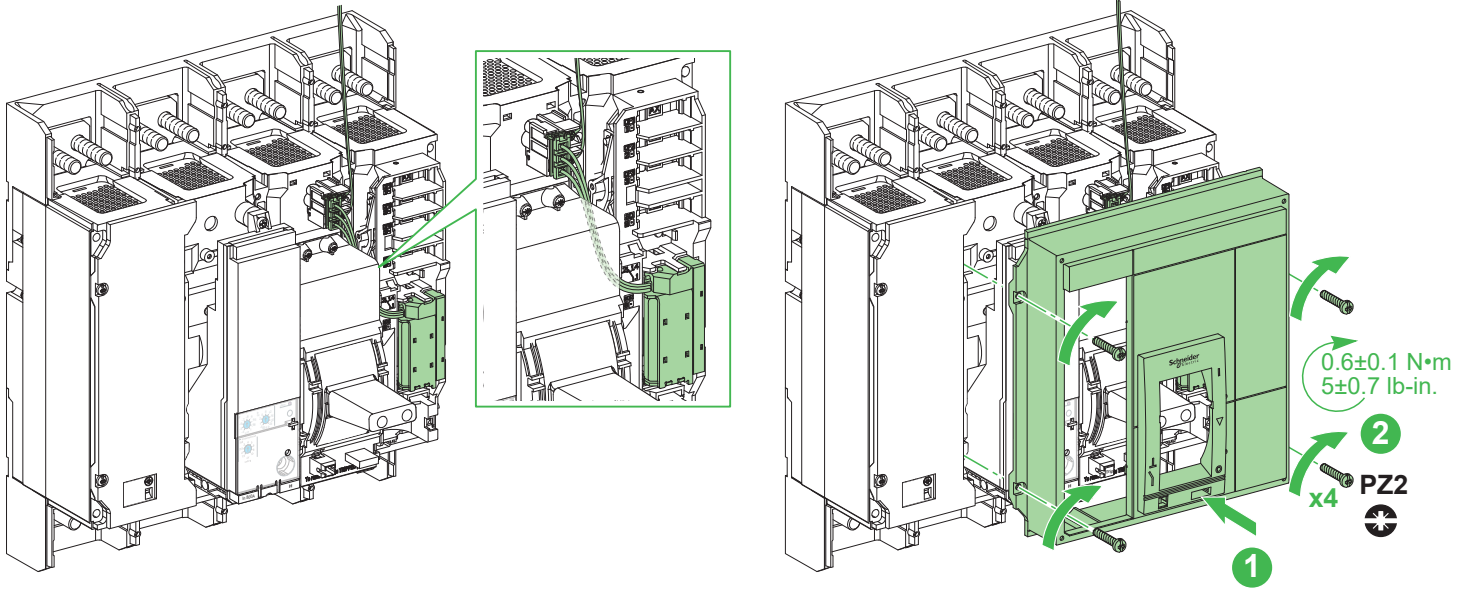
⚠️ DANGER / 危險 / DANGER / خطر / PELIGRO / PERIGO / TEHLİKE / BAHAYA

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危險 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو وميض القوس الكهربائي أعد الغطاء الأمامي للجهاز قبل تنشيط الجهاز لمنع الوصول إلى أطراف التوصيل الحية. عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.</p>
<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.</p>	<p>ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ Aygıtta enerji vermeden önce yükü terminallere erişimi önlemek için cihazın ön kapağını yerine takın. Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.</p>	<p>RISIKO SENGATAN LISTRIK, LEDAKAN ATAU BUSUR API Pasang kembali cover depan perangkat sebelum menyalakan perangkat untuk mencegah akses ke terminal yang beraliran listrik. Tidak mematuhi petunjuk ini akan menyebabkan kematian atau cedera serius.</p>

NOTICE / 注意 / AVIS / إنذار / AVISO / AVISO / DUYURU / PEMBERITAHUAN

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉转矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>خطر تلف المعدات ● احذر من لوي الأسلاك الكهربائية عند تركيب الغطاء الأمامي. ● أحكم ربط جميع براغي الغطاء الأمامي بالعزم المحدد. ● تجنب زيادة عزم ربط البراغي. ● تجنب استخدام المعدات الكهربائية لضبط عزم البراغي. ● عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى أضرار مادية.</p>
<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse daños en el equipo.</p>	<p>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento elétrico para apertar os parafusos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.</p>	<p>CIHAZIN ZARAR GÖRME TEHLİKESİ ● Ön kapağı takarken elektrik kablolarını sıkıştırmamaya dikkat edin. ● Tüm ön kapak vidalarını belirtilen torkta sıkın. ● Vidaları aşırı tork değerlerinde sıkmayın. ● Vidalara tork uygulamak için elektrikli ekipman kullanmayın. Bu talimatlara uyulmaması ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>BAHAYA KERUSAKAN PERALATAN ● Berhati-hatilah agar kabel listrik tidak terjepit saat memasang cover depan. ● Eratkan semua sekrup cover depan sesuai torsi yang ditentukan. ● Jangan berlebihan mengeratkan sekrup. ● Jangan gunakan peralatan bertenaga listrik untuk mengeratkan sekrup. Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kerusakan alat.</p>

3P/4P



- en** Check MN (UVR) undervoltage trip release
1. Open the device.
 2. Energize control circuit.
 3. Close the device.
 4. De-energize control circuit.
 5. The device must trip.

- zh** 检查 MN (UVR) 欠压保护装置
1. 使设备分闸。
 2. 对控制电路通电。
 3. 使设备合闸。
 4. 将控制电路断电。
 5. 设备必须脱扣。

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à manque de tension MN (UVR)
1. Ouvrez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. Fermez l'appareil.
 4. Mettez le circuit de commande hors tension.
 5. L'appareil doit déclencher.

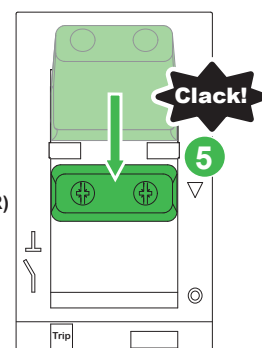
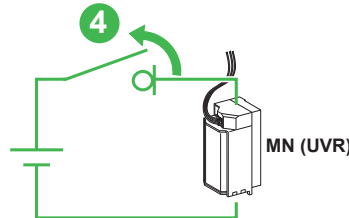
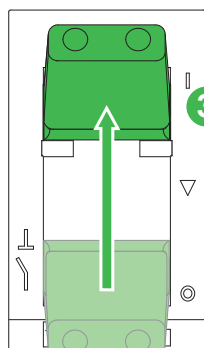
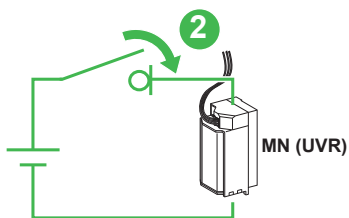
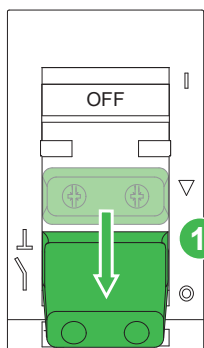
- ar** فحص وحدة الفصل عند انخفاض الجهد (UVR)
1. افتح الجهاز.
 2. قم بتنشيط دائرة التحكم.
 3. أغلق الجهاز.
 4. أوقف طاقة دائرة التحكم.
 5. يجب فصل الجهاز.

- es** Compruebe la bobina de disparo MN (UVR)
1. Abra el dispositivo.
 2. Conecte la tensión del circuito de control.
 3. Cierre el dispositivo.
 4. Desconecte la alimentación del circuito de control.
 5. El aparato se debe disparar.

- pt** Verificar a proteção contra subtensão MN (UVR)
1. Abra o dispositivo.
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. Feche o dispositivo.
 4. Desligue o circuito de controlo.
 5. O dispositivo deve disparar.

- tr** MN (UVR) alçak gerilim açtırma çıkışını kontrol edin
1. Aygıtı açın.
 2. Kontrol devresine enerji verin.
 3. Aygıtı kapatın.
 4. Kontrol devresinin enerjisini kesin.
 5. Aygıtta açtırma yapılmalıdır.

- id** Periksa pelepasan trip penurunan tegangan MN (UVR)
1. Buka perangkat.
 2. Alirkan listrik ke kontrol energi.
 3. Tutup perangkat.
 4. Pemutusan listrik sirkuit kontrol.
 5. Perangkat harus dalam keadaan trip.



- en** Check MX (SHT) shunt trip release
1. Turn device on (I).
 2. Energize control circuit.
 3. The device must trip.

- zh** 检查 MX (SHT) 断开电压线圈
1. 接通设备 (I)。
 2. 向控制电路通电。
 3. 设备必须脱扣。
- 如果附件不能正常工作，请检查接线连接。
注意：不能在附件引线处测量 MN 或 MX 电压线圈的线圈电阻。

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à émission de tension MX (SHT)
1. Fermez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. L'appareil doit déclencher.

- ar** افحص المحرر التحويلي للفصل MX (SHT)
1. قم بتنشغيل الجهاز (I).
 2. قم بتنشيط دائرة التحكم.
 3. يجب فصل الجهاز.

If accessory does not operate correctly, check wiring connection.
Note: coil resistance for MN or MX voltage releases can not be measured at accessory leads.

Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.
Nota : la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.
Nota : la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

إذا لم يعمل الملحوق بشكل صحيح، فتتحقق من توصيل الأسلاك.
ملاحظة: لا يمكن قياس مقاومة الملف لوحدات الفصل في حالة فقد الجهد MN أو MX في أطراف توصيل الملحقات.

- es** Compruebe la bobina de apertura MX (SHT)
1. Encienda el aparato (I).
 2. Conecte la alimentación del circuito de control.
 3. El aparato se debe disparar.

- pt** Verificar a proteção de disparo de abertura MX (SHT)
1. Ligue o dispositivo (I).
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. O dispositivo deve disparar.

- tr** MX (SHT) şönt açtırma çıkışını kontrol edin
1. Aygıtı açın (I).
 2. Kontrol devresine enerji verin.
 3. Aygıtta açtırma yapılmalıdır.

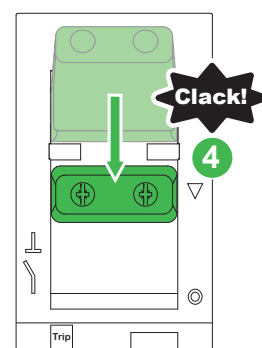
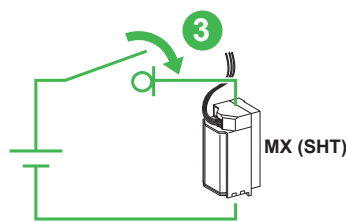
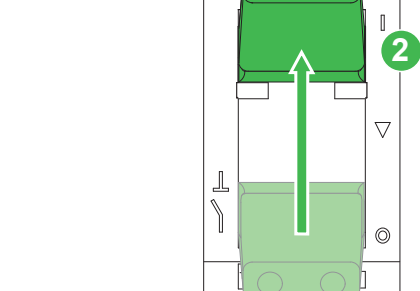
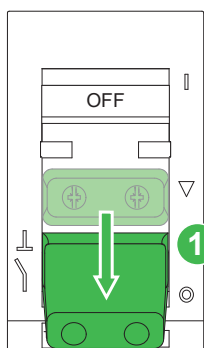
- id** Periksa pelepasan rangkaian trip MX (SHT)
1. Hidupkan perangkat (I).
 2. Alirkan listrik ke kontrol energi.
 3. Perangkat harus dalam keadaan trip.

Si el accesorio no funciona correctamente, compruebe la conexión del cableado.
Nota: la resistencia de las bobinas de tensión MN o MX no puede medirse en los bornes de los accesorios.

Se o acessório não funcionar corretamente, verifique a ligação do cablagem.
Nota: a resistência da bobina dos disparos de tensão GV7AU ou GV7AS não pode ser medida nos bornes do acessório.

Aksesuar doğru çalışmıyorsa elektrik tesisatı bağlantısını kontrol edin.
Not: MN veya MX gerilim çıkışları için bobin direnci aksesuar kablolarında ölçülemez.

Jika aksesori tidak beroperasi dengan benar, periksa sambungan perkabelan.
Catatan: tahanan kumparan untuk pelepasan tegangan MN atau MX tidak dapat diukur pada titik sambung aksesori.

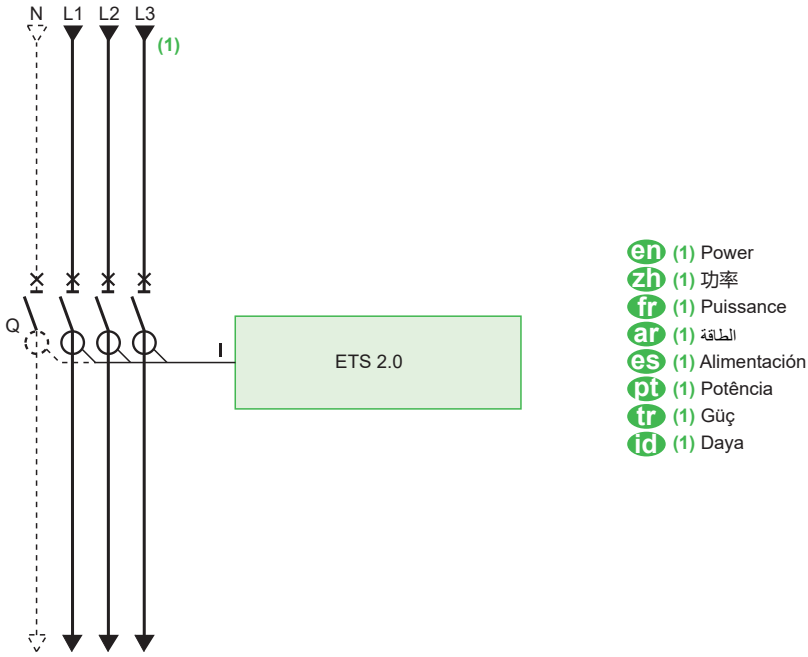


<p>en The diagrams are shown with circuits de-energized, all devices open, connected, and relays in normal position.</p>	<p>zh 图中所示的电路已去电，所有的设备都分闸、连接，且继电器在正常位置。</p>	<p>fr Les schémas montrent les circuits hors tension, tous les appareils ouverts, raccordés et les relais en position normale.</p>	<p>ar تُعرض الرسوم البيانية مع دوائر خالية من الطاقة، وجميع الأجهزة مفتوحة ومتصلة والمرحلات في الوضع العادي.</p>
<p>es Los diagramas se muestran con los circuitos sin tensión, con todos los dispositivos abiertos y conectados, y con los relés en posición normal.</p>	<p>pt Os diagramas são apresentados com circuitos desligados, todos os dispositivos abertos, ligados e relés na posição normal.</p>	<p>tr Şemalar, devrelerin enerjisi kesilmiş, tüm aygıtlar açık, bağlı ve röleler normal konumda olacak şekilde gösterilir.</p>	<p>id Diagram ditampilkan dengan sirkuit tidak beraliran listrik, semua perangkat terbuka, tersambung, dan relai dalam posisi normal.</p>

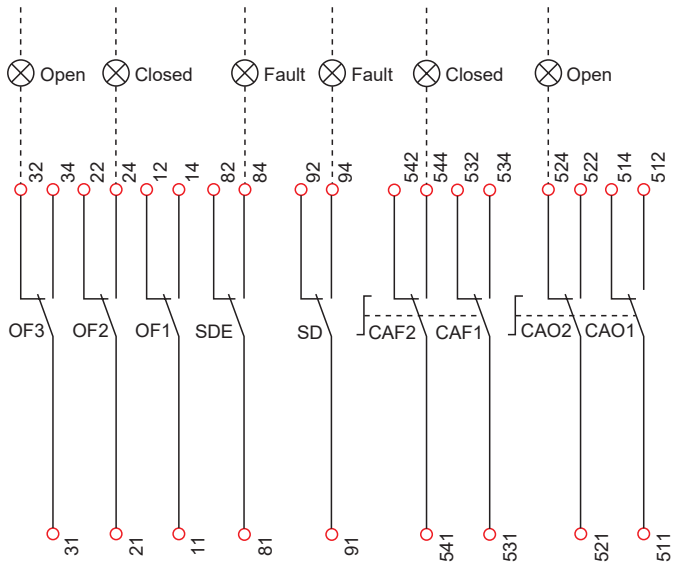
NOTICE / 注意 / AVIS / إنذار / AVISO / AVISO / DUYURU / PEMBERITAHUAN

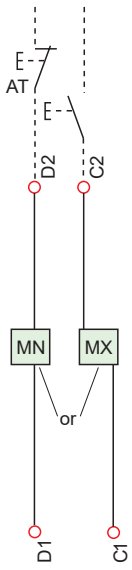
<p>HAZARD OF DESTRUCTION OF THE CONTROL UNIT OR ACCESSORIES Observe the voltages and polarities for the power supply to accessories when wiring. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>控制单元或配件 损毁风险 在进行接线时，确保连接到附件的电源的电压和极性均正确。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>	<p>RISQUE DE DESTRUCTION DE L'UNITE DE CONTROLE OU DES ACCESSOIRES Respectez les tensions et les polarités pour l'alimentation des accessoires lors du câblage. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>خطر تدمير وحدة التحكم أو ملحقاتها لاحظ مستويات الجهد والأقطاب لمصدر الطاقة للملحقات عند توصيل الأسلاك. عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى أضرار مادية.</p>
<p>RIESGO DE DESTRUCCIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL O LOS ACCESORIOS Respete las tensiones y las polaridades de la fuente de alimentación de los accesorios cuando conecte el cableado. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse daños en el equipo.</p>	<p>RISCO DE DESTRUIÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE OU DOS ACESSÓRIOS Respeite as tensões e polaridades da fonte de alimentação dos acessórios durante a ligação. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.</p>	<p>KONTROL ÜNİTESİ VEYA AKSESUARLARIN İMHASI TEHLİKESİ Kablolama sırasında aksesuarlara güç beslemesi için kutupları ve voltaj değerlerini gözlemleyin. Bu talimatlara uyulmaması ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>BAHAYA KERUSAKAN UNIT KONTROL ATAU AKSESORI Perhatikan tegangan dan polaritas pasokan daya ke aksesoris saat pengkabelan. Tidak mematuhi petunjuk ini dapat menyebabkan kerusakan alat.</p>

12.1 Power and Trip Unit / 功率和控制单元 / Puissance et unité de contrôle / وحدة الطاقة والفصل / Unidad de control y alimentación / Potência e unidade de controle / Güç ve Açırma Ünitesi / Unit Trip dan Daya



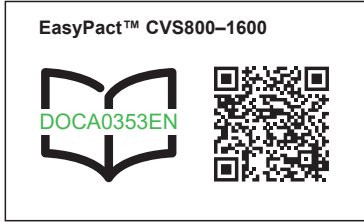
12.2 Indication Contacts / 指示触点 / Contacts de signalisation / أطراف توصيل المؤشر / Contactos de señalización / Contatos de sinalização / Gösterge Kontakları / Kontak Indikasi



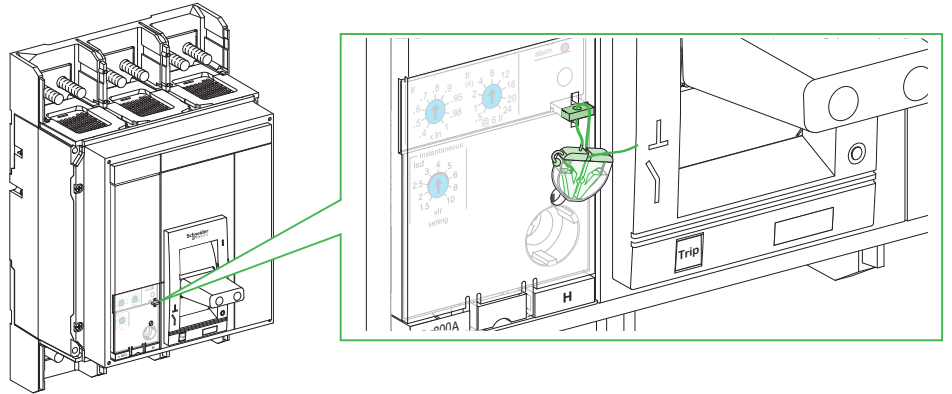
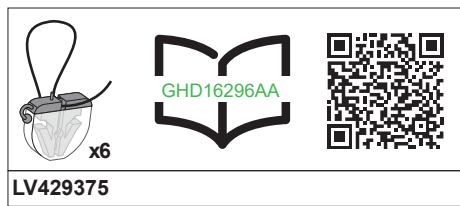


13 Trip Unit Adjustment / 脱扣单元整定 / Réglages du déclencheur / تعديل الوحدة منقطة التيار / Ajuste de la unidad de control / Ajuste da unidade de disparo / Takılma Ünitesi Ayarı / Penyesuaian Unit Trip

en To set the ETS trip unit, consult the EasyPact CVS800-1600 user guide.	zh 如要设置 ETS 脱扣单元, 请参阅 EasyPact CVS800-1600 用户指南。	fr Pour régler le déclencheur ETS, consultez le guide utilisateur Easypact CVS800-1600.	ar لضبط وحدة الفصل ETS، راجع دليل مستخدم .Easypact CVS800-1600.
es Para configurar la unidad de control ETS, consulte la guía del usuario del EasyPact CVS800-1600.	pt Para definir a unidade de disparo ETS, consulte o manual do utilizador do EasyPact CVS800-1600.	tr ETS açtırma ünitesini ayarlamak için EasyPact CVS800-1600 kullanıcı kılavuzuna danişin.	id Untuk mengatur unit trip ETS, lihat panduan pengguna Easypact CVS800-1600.



14 Sealing / 铅封 / Plombage / الإقفال / Precintado / Vedação / Sızdırmazlık / Penyekat



en To install the sealing accessory, consult the instruction sheet GHD16296AA.	zh 如要安装密封附件, 请参阅说明书 GHD16296AA.	fr Pour installer l'accessoire de plombage, consultez la notice de montage GHD16296AA.	ar لتثبيت ملحق الغلق، راجع ورقة التعليمات .GHD16296AA.
es Para instalar el accesorio de sellado, consulte la hoja de instrucciones GHD16296AA.	pt Para instalar o acessório de vedação, consulte a folha de instruções GHD16296AA.	tr Sızdırmazlık aksesuarını takmak için GHD16296AA sayılı talimat sayfasına bakın.	id Untuk memasang aksesoris penyekat, lihat lembar instruksi GHD16296AA.

15 Manufacturing Date / 制造日期 / Date de fabrication / تاريخ التصنيع / Fecha de fabricación / Data de fabrico / Üretim Tarihi / Tanggal Produksi

en The product's manufacture date is coded PP-YYYY-Www-D, where: ● PP: plant code ● YYYY: year of manufacture ● Www: week of manufacture ● D: weekday of manufacture (Monday = 1) Eg: 7Q-2022-W20-3 = product manufactured at plant 7Q on Wednesday 18 May 2022	zh 产品制造日期采用如下代码 PP-YYYY-Www-D, 其中: ● PP: 工厂代码 ● YYYY: 制造年份 ● Www: 第几周制造 ● D: 星期几制造 (星期一 = 1) 例如: 7Q-2022-W20-3 = 产品于 2022 年 5 月 18 日星期三 在 7Q 工厂制造。	fr La date de fabrication du produit est codée PP-YYYY-Www-D, avec: ● PP: code usine ● YYYY: année de fabrication ● Www: semaine de fabrication ● D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3= produit fabriqué le mercredi 18 mai 2022 par l'usine 7Q.	ar تاريخ تصنيع المنتج مشفر PP-YYYY-WWWW-D، حيث تفيد التالي: ● PP: كود المصنع ● YYYY: سنة التصنيع ● Www: أسبوع التصنيع ● D: يوم التصنيع من الأسبوع (الاثنين = 1) مثال: 7Q-2022-W20-3 = منتج مصنوع في مصنع 7Q يوم الأربعاء 18 مايو 2022
es La fecha de fabricación del producto está codificada PP-YYYY-Www-D, donde: ● PP: código de la planta ● YYYY: año de fabricación ● Www: semana de fabricación ● D: día de la semana de fabricación (lunes = 1) Ej: 7Q-2022-W20-3 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 18 de mayo de 2022.	pt A data de fabrico do produto está sob a forma de código PP-YYYY-Www-D, onde: ● PP: código da fábrica ● YYYY: ano de fabrico ● Www: semana de fabrico ● D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3 = produto fabricado na fábrica 7Q na Quarta-feira 18 de Maio de 2022.	tr Ürünün üretim tarihi, PP-YYYY-Www-D olarak kodlanır, burada: ● PP: tesis kodu ● YYYY: üretim yılı ● Www: üretim haftası ● D: üretimin günü (Pazartesi = 1) Ör: 7Q-2022-W20-3 = 18 Mayıs 2022 Çarşamba günü 7Q tesisinde üretilen ürün	id Tanggal produksi produk berkode PP-YYYY-Www-D, di mana: ● PP: kode pabrik ● YYYY: tahun produksi ● Www: minggu produksi ● D: hari kerja produksi (Senin = 1) Mis: 7Q-2022-W20-3 = produk yang diproduksi di pabrik 7Q pada hari Rabu, 18 Mei 2022

Schneider Electric Industries SAS

35 rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison
France
www.se.com

